EURO-PRO

Instruction Manual
Instruccion Manual
Manuel D'Instruction

Model / Modelo / Modèle 801/801X

EURO-PRO Operating LLC: 94 Main Mill Street, Door 16, Plattsburgh, NY 12901 Tel.: 1 (800) 361-4639
4400 Bois Franc, St. Laurent, Quebec, H4S 1A7 Tel.: 1 (800) 361-4639

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using (this sewing machine)

DANGER To reduce the risk of electric shock:

An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
Always unplug before relamping. Replace bulb with same type rated 15 watts.

WARNING To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

Operate sewing machine only when mounted in sewing machine table, case, and the like. See the installation instructions.

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Unplug the sewing machine when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
15. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine intended for household use only.

Rev. 10/06

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Siempre deberá seguir las precauciones de seguridad básicas al usar este aparato eléctrico, incluyendo las siguientes precauciones:

Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina de coser

PELIGRO Para reducir el riesgo de choques eléctricos:

Se requiere supervisión constante de este aparato cuando esté conectado. Siempre desconecte el aparato del tomacorriente inmediatamente después de usarlo y antes de limpiarlo.Desconecte siempre antes de cambiar la bombilla.Cambie la bombilla con un repuesto del mismo tipo,de 15 vatios.

ADVERTENCIA para reducir el riesgo de quemaduras, incendios,choques eléctricos o lesions a las personas:

Haga funcionar la máquina de coser solamente cuando esté montada en la mesa para máquinas de coser, o en otros muebles parecidos. Véanse las instrucciones de instalación.

1. No permita que se use como un juguete.Será necesaria la supervisión constante cuando este aparato sea usado donde haya niños o que éstos estén cerca.
2. Use este aparato solamente para el fin para el que fue diseñado, como se describe en este manual. Use solamente los accesorios recomendados por el fabricante, como se indica en este manual.
3. Nunca haga funcionar este aparato si el cable o el enchufe estuvieran dañados. Si no funcionara adecuadamente, si se hubiera caído o dañado, o si se hubiera caído al agua, devuelva el aparato a un distribuidor autorizado o al centro de servicio autorizado más cercano para que lo revisen, reparen o hagan los ajustes eléctricos o mecánicos debidos.
4. Nunca use este aparato con alguna de las rejillas de ventilación bloqueadas. Mantenga las rejillas de ventilación y el controlador del pedal limpios, sin acumulaciones de pelusa, polvo y tela suelta.
5. Nunca deje caer o inserte objetos en una abertura.
6. No la use a la intemperie.
7. No la use donde se estén usando productos de aerosol (rociador) o en donde se esté suministrando oxígeno.
8. Para desconectarla, ponga todos los controles en la posición de apagado ("0") y, después, deconecte el enchufe del tomacorriente.
9. No la desconecte jalando el cable. Para desconectarla,sujete el enchufe,no el cable.
10. Mantenga los dedos de las manos alejados de las piezas en movimiento. Se requerirán precauciones especiales cerca de la aguja de la máquina de coser.
11. Siempre use la placa adecuada para la aguja. Usar la place errónea podría causar que se rompa la aguja.
12. No use agujas dobladas.
13. No jale o empuje la tela mientras cose. Podría mover la aguja y causar que se rompa.
14. Desconecte la máquina de coser al hacer cualquier ajuste en el área de la aguja, como al enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina o al cambiar el prensatelas, etc.
15. Siempre desconecte la máquina de coser del tomacorriente al quitar las cubiertas, al lubricar o al hacer cualquier otro ajuste de servicio mencionado en el manual de instrucciones.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

Lorsqu'on utilise une machine à coudre, il faut toujours respecter certaines règles fondamentales de sécurité, notamment les suivantes:

Lire toutes les directives avant usage.

DANGER - Pour éviter les risques d'électrocution

1. Ne pas laisser sans surveillance lorsque branchée. Toujours débrancher la machine immédiatement après usage et avant de la nettoyer.
2. Toujours débrancher avant de changer l'ampoule. Remplacer l'ampoule par une ampoule de même calibre de 15 watts.

AVIS - Afin de réduire les risques de brûlures, feu, risques d'électrocution, ou blessures :

1. Ne pas permettre l'utilisation comme jouet. Exercer une étroite surveillance lorsque la machine est utilisée à proximité d'un enfant ou lorsqu'elle est utilisée par ce dernier.
2. N'utiliser cette machine à coudre que pour l'utilisation décrite dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires recommandés par le manufacturier décrits dans ce manuel.
3. Ne pas utiliser cette machine à coudre si le cordon ou la prise sont en mauvais état, si elle ne fonctionne pas normalement, si elle est tombée et endommagée, ou plongée dans l'eau. Retourner la machine à coudre chez le dépositaire autorisé le plus près pour examen, réparations, réglages électriques ou mécanique.
4. Ne jamais utiliser la machine à coudre lorsque les trous d'aération sont bloqués. Garder les trous d'aération de la machine à coudre et de la commande de vitesse libres de toute accumulation de charpie, poussières et tissus.
5. Ne jamais échapper ou insérer tout objet dans les ouvertures.
6. Ne pas utiliser à l'extérieur.
7. Ne pas utiliser dans un endroit où des produits aérosol sont utilisés on dans un endroit où on administre de l'oxygène.
8. Mettre la machine hors tension avant de la brancher ou de la débrancher.
9. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la machine à coudre. Pour débrancher, saisir la fiche et tirer.
10. Tenir les doigts éloignés des pièces mobiles. Tout spécialement de l'aiguille.
11. Toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée.
12. Ne pas utiliser d'aiguille croche.
13. Ne pas tirer ou pousser sur le tissu en cousant, afin d'éviter de briser l'aiguille.
14. Mettre la machine hors tension pour effectuer tout réglage, tel enfiler l'aiguille, changer l'aiguille ou plaque à aiguille.
15. Toujours débrancher la machine à coudre pour effectuer l'entretien ou tout autre réglage mentionnés dans ce manuel.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Table of contents

Principal Parts 7
Accessories 8
Preparing to sew
- Connecting the machine to the power source 9
- Changing the bulb 11
- Extension table 12
- Attaching the presser foot 13
- Changing the needle 14
- Matching needle/fabric/thread 15
- Setting the spool pins 17
- Winding the bobbin 17
- Threading the bobbin case 18
- Inserting & removing the bobbin case 18
- Threading the upper thread 19
- Bringing up the lower thread 20
- Thread tension 21
- Seam guide line 22
- Dropping the feed dogs 22

Basic sewing
- Choosing your pattern 23
- Selecting a stretch stitch pattern 23
- Setting the stitch length 23
- Straight stitch sewing 24
- Reverse sewing 24
- Changing sewing directions 24
- Zigzag sewing 25
- Removing the work 25
- Cutting the thread 25

Utility sewing
- Overcasting 26
- Overlock stitches 26
- Elastic/Tricot stitch 27
- Triple stretch straight stitch 28
- Triple stretch zigzag stitch 28
- Sewing buttons 29
- Sewing buttonholes 30-31
- Zipper application 32
- Blind stitch hemming 33

Decorative Stitches
- Shell tuck stitch 34
- Stretch stitch patterns 35
- Decorative satin stitch patterns 35
- Smocking stitch 36
- Rampart stitch 37

Using optional accessories
- Satin Stitch foot 38
- Overcasting foot 39
- Button Sewing foot 40
- Cording foot 41
- Hemmer foot 42
- Quilting foot 43
- Gathering foot 44
- Darning/Embroidery foot 45
- Darning 46
- Monogramming 46
- Embroidery 47

Maintenance
- Dismantle/oil/assemble the hook race 48
- Oiling the machine 49
- Cleaning the feed dogs 49

Troubleshooting guide 50

Índice

Partes Principales 7
Accesorios 8
Preparación para coser
- Conectando la máquina al tomacorriente 9
- Cambiando la lámpara 11
- Extensión 12
- Instalación de la pata prensora 13
- Reemplazo de la aguja 14
- Combinando aguja / tela / hilo 15
- Ajuste de los soportes de carretes 17
- Devanado de la bobina 17
- Enhebrado del soporte del carrete 18
- Colocando y quitando el porta bobina 18
- Enhebrando el hilo superior 19
- Subiendo el hilo inferior 20
- Tensión del hilo 21
- Guia de costura 22
- Bajando el alimentador 22

Costuras básicas
- Elección del patrón 23
- Seleccionando un patrón de puntada elástica 23
- Ajuste de la longitud de la puntada 23
- Costura con puntada recta 24
- Costura en reversa 24
- Cambio de la dirección de costura 24
- Costura en zigzag 25
- Al terminar de coser 25
- Cortando el hilo 25

Costura pesada
- Hilvanado 26
- Puntadas de fijación 26
- Puntadas elásticas/simples 27
- Costura triple elástica recta 28
- Costura triple elástica en zigzag 28
- Costura de botones 29
- Costura de ojales 30-31
- Colocación de cierres a cremallera 32
- Dobladillos invisibles 33

Puntadas decorativas
- Costura caracol 34
- Patrones de puntadas elásticas 35
- Puntadas decorativas de satén 35
- Costura nido de abeja 36
- Puntada en rampa 37

Uso de accesorios opcionales
- Pata para puntada satén 38
- Pata ribeteadora 39
- Pata para coser botones 40
- Pata Ribeteadora 41
- Pata para dobladillos 42
- Pata para acolchados 43
- Pata para fruncidos 44
- Pata de zurcido/bordado 45
- Zurcido 46
- Monogramas 46
- Bordado 47

Mantenimiento
- Desarmado/lubricación/armado de la guia del gancho 48
- Lubricación de la máquina 49
- Limpieza del mecanismo alimentador de tela 49

Guía de diagnóstico de problemas 51

Table des matières

Pièces principales 7
Accessoires 8
Préparation à la couture
- Branchement de la machine à l'alimentation électrique 9
- Changement de l'ampoule 11
- Table de rallonge 12
- Pose du pied presseur 13
- Remplacement de l'aiguille 14
- Agencement aiguille / tissu / fil 15
- Ajustement des portebobines 17
- Enroulage de la canette 17
- Enfilage du boîtier de la canette 18
- Insertion et retrait du boîtier de canette 18
- Enfilage du fil supérieur 19
- Amorçage du fil inférieur 20
- Tension du fil 21
- Ligne guide de couture 22
- Abaissement de la griffe d'alimentation 22

Couture de base
- Choix du motif 23
- Sélection d'un motif de point extensible 23
- Réglage de la longueur du point 23
- Couture de points lancés 24
- Couture en marche arrière 24
- Modification du sens de la couture 24
- Couture en zigzag 25
- Retrait de l'ouvrage 25
- Coupage du fil 25

Couture utilitaire
- Surfil 26
- Points de surjet 26
- Point élastique/tricot 27
- Point lancé extensible triple 28
- Point zigzag extensible triple 28
- Couture de boutons 29
- Couture de boutonnières 30-31
- Application de fermeture-éclair 32
- Couture d'un point d'ourlet invisible 33

Points décoratifs
- Point de coquille 34
- Motifs de point extensible 35
- Motifs de point passé décoratif 35
- Points de smock 36
- Point de rempart 37

Utilisation des accessoires en option
- Pied de points passés 38
- Pied de surfil 39
- Pied de bouton 40
- Pied d'encordage 41
- Pied ourleur 42
- Pied de piqué 43
- Pied de froncis 44
- Pied de raccommodage et de broderie 45
- Raccommodage 46
- Monogramme 46
- Broderie 47

Entretien
- Démontage/huilage/assemblage du crochet fileur 48
- Huilage de la machine 49
- Nettoyage des griffes d'entraînement 49

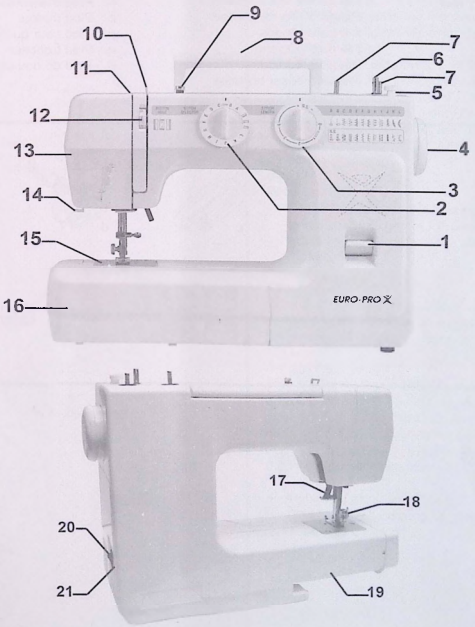
Guide de dépannage 52

Principal parts / Piezas principales / Pièces principales

1. Reverse sewing lever
2. Pattern selector dial
3. Stitch length dial
4. Handwheel
5. Bobbin winder stopper
6. Bobbin winder spindle
7. Spool pins
8. Carrying handle
9. Bobbin winding thread guide
10. Thread guide
11. Thread take-up lever
12. Thread tension dial
13. Face plate
14. Thread cutter
15. Needle plate
16. Sewing table & accessory box
17. Presser foot lever
18. Presser foot holder
19. Free arm
20. Power switch
21. Main plug socket

1. Controle de retroceso
2. Botón selecteur de puntos
3. Disco de la longitud de puntada
4. Volante
5. Tapón de bobina
6. Devanadera
7. Porta bobinas
8. Asa de transporte
9. Guía de devanada
10. Guía de devanadera
11. Palanca tensora del hilo
12. Tensión del hilo
13. Cubierta delantera
14. Corta-hilos
15. Placa de la aguja
16. Mesa plana corrediza y coja de accesorios
17. Palanca alza-prensatelas
18. Barra prensatelas
19. Brazo libre
20. Interrupto de puntos
21. Enchufe de conexión a la red

1. Levier de marche arrière
2. Sélecteur de point
3. Sélecteur de longueur de point
4. Volant
5. Butée de bobineur
6. Bobineur
7. Porte-bobine
8. Poignée
9. Guide-fil du bobineur
10. Guide-fil superieur
11. Releveur de fil
12. Sélectuer de tension superieur
13. Couvercle de front
14. Coupe-fil
15. Plaque à aiguille
16. Table-ralonge et boitier pour les accessoires
17. Levier du pied-de-biche
18. Support du pied-de-biche
19. Bras libre
20. Interrupteur principal
21. Prise



Accessories

Standard accessories (1)

a. All Purpose foot
b. Zipper foot
c. Buttonhole foot
d. Blind Hem foot
e. Oiler
f. Seam ripper
g. Set of needles
h. Bobbins (x4)
i. Large screwdriver
j. Small screwdriver

Optional Accessories (2)

These accessories are not supplied with this machine; they are, however, available as special accessories by calling our customer service at 1 (800) 361-4639 or from your local dealer.

k. Satin Stitch foot
l. Overcasting foot
m. Darning/Embroidery foot
n. Cording foot
o. Hemmer foot
p. Quilting foot
q. Gathering foot
r. Button Sewing foot

Accesorios

Accesorios estándar (1)

a. Pie multiuso
b. Pie para cremalleras
c. Pie para ojales
d. Pie para acolchar
e. Lubricador
f. Herramienta para Remover Puntadas
g. Juego de Agujas
h. Bobinas (x4)
i. Destornillador grande
j. Destornillador pequeño

Accesorios opcionales (2)

Estos accesorios no vienen con la máquina; sin embargo, están disponibles como accesorios especiales llamando a nuestro servicio al cliente al 1 (800) 361-4639 o a través de su distribuidór local.

k. Pie para bordar
l. Pie overlock
m. Pie de zurcido/bordado
n. Pie para hilo de cordon
o. Pie para ruedos
p. Pie para acolchar
q. Pie para fruncidos
r. Pie para coser botones

Accessoires

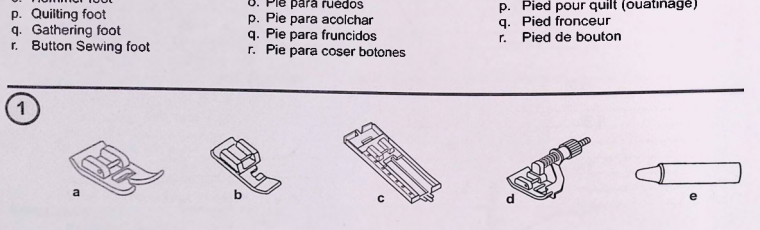
Accessoires standard (1)

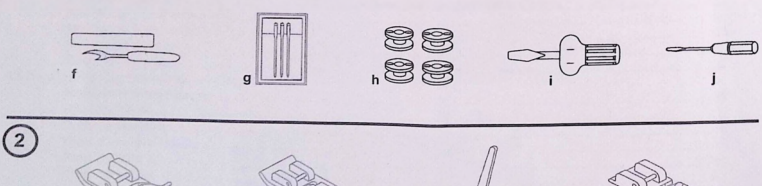
a. Pied universel
b. Pied pour fermeture éclair
c. Pied de boutonnière
d. Pied d'ourlet invisible
e. Huilier
f. Découseur
g. Aiguilles
h. Canettes (x4)
i. Grand tournevis
j. Petit tournevis

Accessoires en option (2)

Ces pieds presseurs ne font pas partie de l'équipement standard, mais ils sont disponibles comme accessoires spéciaux au numéro 1 (800) 361-4639 ou auprès de votre dépositaire local.

k. Pied à brodeur
l. Pied à overlock
m. Pied à repriser/broderie
n. Pied d'encordage
o. Pied ourleur
p. Pied pour quilt (ouatinage)
q. Pied fronceur
r. Pied de bouton





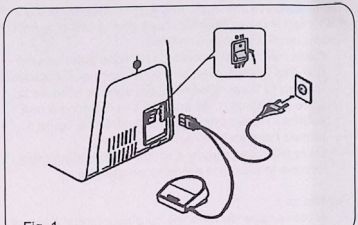


Fig. 1

Connecting the machine to the power source

Caution:

Always make sure that the machine is unplugged from the power source and the main switch is on "O" when the machine is not in use and before inserting or removing parts.

- This machine is equipped with a polarized plug which must be used with an appropriate electrical outlet.
- Fit the nonreversible plug into the main plug socket and then plug the machine to a power source as illustrated in Fig. 1.
- Turn the power switch "On".
- The sewing light turns on automatically when the machine is turned "On".

Caution:

- *Do not use extension cords or multi-plug adapters with many other appliances plugged in to them. Fire or electric shock can occur.*
- *Do not touch the plug with wet hands. Electric shock may result.*
- *When unplugging the machine, always turn off the power switch first. Then grasp the plug to remove it from the outlet.*
- *Do not allow the power cord to be cut, damaged, modified, pulled, twisted or bundled. Do not place heavy objects on the cord. Do not subject the cord to heat. These things may damage the cord and cause electric shock or fire. If the cord is damaged, return to EURO-PRO for repair before continuing to use.*

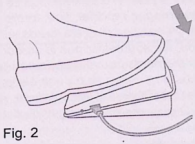


Fig. 2

Foot Control

- To start the machine, press on the foot control. (Fig. 2) The speed of the sewing machine can be regulated by the amount of pressure exerted on the foot control.

Attention:

Consult a qualified electrician if in doubt as to connecting the machine to a power source. Unplug the power cord when the machine is not in use.

IMPORTANT NOTICE:

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way. (Fig. 3)

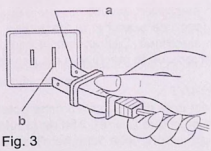


Fig. 3

a. Polarized attachment plug
b. Conductor intended to be grounded

Conectando la máquina al tomacorriente

Advertencia:

Siempre verifique que la máquina esté desenchufada del tomacorriente y que el interruptor principal se encuentre en la posición "O" (apagado) cuando no utilice la máquina y antes de insertar o remover partes.

- Esta máquina viene con un enchufe polarizado que debe utilizarse con un tomacorriente adecuado.
- Inserte el enchufe irreversible en el conector principal y luego enchufe la máquina a un tomacorriente como se muestra en la Fig. 1.
- Encienda la llave de encendido.
- La luz para coser se enciende automáticamente cuando la máquina está encendida.

Advertencia:

- *No utilice cables de extensión o adaptadores múltiples con otros aparatos enchufados en ellos. Podría ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.*
- *No toque el enchufe con las manos mojadas. Podría ocasionarle una descarga eléctrica.*
- *Apague siempre la llave de encendido antes de desenchufar la máquina. Luego tome el cable por el enchufe para desenchufarla.*
- *No permita que el cable de alimentación se corte, dañe, modifique, jale, retuerza o enrede. No ponga objetos pesados encima del cable de alimentación. No permita que el cable se caliente. Todo esto podría dañar el cable y causar una descarga eléctrica o un incendio. Si el cable está dañado, envíe el producto a EURO-PRO para repararlo antes de seguir usándolo.*

Pedal de control

- Para hacer funcionar la máquina, presione el pedal de control. (Fig. 2). Se puede controlar la velocidad de la máquina modificando la presión ejercida sobre el pedal de control.

Atención:

Consulte a un electricista calificado si tiene dudas acerca de cómo conectar la máquina a un tomacorriente. Desenchufe el cable de alimentación cuando no utilice la máquina.

NOTA IMPORTANTE:

Este artefacto tiene un enchufe polarizado (una de las patas es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, este enchufe entra de una sola forma en un tomacorriente polarizado. De no ser así, inviértalo, y si aún no entra, llame a un electricista calificado. No intente modificar el enchufe de ninguna manera. (Fig. 3).

a. Enchufe polarizado
b. Pata de conexión a tierra.

Branchement de la machine à l'alimentation électrique

Attention :

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation et que le commutateur principal est sur « O » (Off) lorsque la machine n'est pas en marche et avant d'y insérer ou d'en retirer des pièces.

- Cette machine est dotée d'une fiche polarisée qui doit être utilisée avec une prise électrique appropriée.
- Insérez la fiche non réversible dans la fiche de la prise principale, puis branchez la machine à une source d'alimentation, tel qu'illustré à la figure 1.
- Mettez l'appareil en marche (« On »).
- La lumière de couture s'allume automatiquement lorsque la machine est mise en marche.

Attention :

- *N'utilisez pas de rallonge ou d'adaptateur à prises multiples sur lesquels sont branchés plusieurs autres appareils. Cela pourrait causer un incendie ou une électrocution.*
- *Ne touchez pas la fiche les mains mouillées. Cela pourrait causer une électrocution.*
- *Lorsque vous débranchez la machine, mettez toujours le bouton d'alimentation à « Off » en premier. Agrippez ensuite la fiche pour la retirer de la prise.*
- *Ne laissez pas le cordon d'alimentation se faire couper, endommager, modifier, tirer, tordre ou emmêler. Ne placez pas d'objets lourds sur le cordon d'alimentation. Ne soumettez pas le cordon à la chaleur. Ces éléments peuvent endommager le cordon et causer un incendie ou une électrocution. Si le cordon d'alimentation est endommagé, retournez-le à EURO-PRO pour réparation avant de l'utiliser à nouveau.*

Commande à pédale

- Pour démarrer la machine, appuyez sur la commande à pédale. (Fig. 2) La vitesse de la machine à coudre peut être contrôlée par la pression exercée sur la pédale.

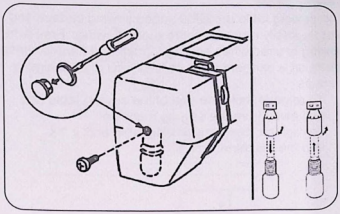
Attention:

Consultez un électricien qualifié si vous n'êtes pas certain de la façon de brancher la machine à l'alimentation électrique. Débranchez le cordon d'alimentation lorsque la machine n'est pas en marche.

AVIS IMPORTANT :

Cet appareil est doté d'un cordon à fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques d'électrocution, cette fiche ne s'insère que d'un seul sens dans une prise polarisée. Si la fiche ne s'insère pas dans la prise, retournez la fiche. Si elle ne s'adapte toujours pas, contactez un électricien qualifié. N'altérez la fiche d'aucune façon. (Fig. 3)

a. Accessoire de branchement polarisé
b. Conducteur à mettre à la terre



Changing the bulb
Caution:
Always make sure that the machine is unplugged from the power source and the main switch is on "O" when the machine is not in use and before inserting or removing parts.

The sewing light is located behind the face plate. To change the bulb:
- Unplug the power supply.
- Remove the glamor cap that is covering the screw.
- Remove the set screw.
- Remove the face plate.
- To remove the bulb, turn counter clockwise.
- To replace the bulb, turn it clockwise.
- Replace the face plate.
- Replace the set screw and fit the glamor cap over it.

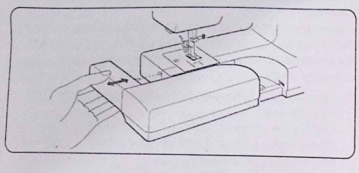
Cambiando la lámpara
Advertencia:
Siempre verifique que la máquina esté desenchufada del tomacorriente y que el interruptor principal se encuentre en la posición "O" (apagado) cuando no utilice la máquina y antes de insertar o remover partes.

La lámpara de costura está ubicada detrás del panel frontal. Para cambiarla:
- Desenchufe el cable de alimentación.
- Quite la tapa decorativa que cubre el tornillo.
- Quite el tornillo.
- Quite la cubierta.
- Para quitar la lámpara, gírela en sentido antihorario.
- Para colocar la lámpara, gírela en sentido horario.
- Vuelva a colocar la cubierta.
- Vuelva a colocar el tornillo junto con su correspondiente tapa.

Changement de l'ampoule
Attention :
Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation et que le commutateur principal est sur « O » (Off) lorsque la machine n'est pas en marche et avant d'y insérer ou d'en retirer des pièces

La lumière de couture est située derrière la plaque frontale. Pour changer l'ampoule :
- Débranchez l'alimentation.
- Retirez le capuchon décoratif qui recouvre la vis.
- Retirez la vis pression.
- Retirez la plaque frontale.
- Tournez dans le sens antihoraire pour retirer l'ampoule.
- Tournez dans le sens horaire pour remettre l'ampoule.
- Replacez la plaque frontale.
- Replacez la vis pression et mettez le capuchon décoratif par-dessus.

Preparing to sew - Preparación para coser - Préparation à la couture



Sewing Table

The sewing table provides added sewing surface and can be easily removed for free arm sewing. Free-arm sewing is used when sewing tubular and hard-to-reach areas on a garment such as the hems of pant legs or sleeves.

- To remove, hold the end of the sewing table and pull away from the sewing machine.
- To replace, push the sewing table until it fits into the machine.

Accessory storage

Sewing accessories are conveniently stored inside the sewing table.

Extensión

La extensión le proporciona superficie de costura adicional y se puede quitar fácilmente para coser con movimiento libre. La costura con movimiento libre se utiliza al coser áreas tubulares y de difícil acceso como por ejemplo dobladillos de pantalones o mangas.

- Para removerla, sostenga el extremo de la extensión y despréndala de la máquina de coser.
- Para volver a colocarla, empuje la extensión hasta que encaje en la máquina.

Almacenamiento de accesorios

Los accesorios de costura se guardan cómodamente dentro de la extensión.

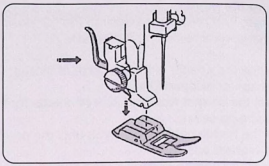
Table de rallonge

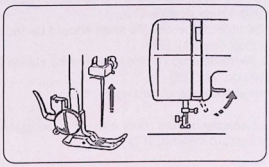
La table de rallonge offre une surface de couture supplémentaire. Elle est facile à retirer pour la couture à main libre. La couture à main libre est pratique pour la couture tubulaire et de sections difficiles d'accès sur un vêtement, comme un ourlet de pantalon ou de chemise.

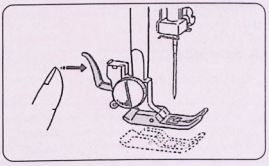
- Pour la retirer, tenez l'extrémité de la table de rallonge et tirez pour l'éloigner de la machine à coudre.
- Pour la replacer, poussez sur la table de rallonge jusqu'à ce qu'elle s'insère dans la machine.

Rangement des accessoires

Les accessoires à couture se rangent à l'intérieur de la table de rallonge.







***Attaching** the presser foot*
Important: Turn the power switch to the "O" position before attaching or removing accessories.

To attach:
- Place the presser foot so that the pin on the foot lies just under the groove of the presser foot holder.
- Lower the presser foot so that the foot will snap into place.

To remove:
- Turn the handwheel towards you to raise the needle to the highest position.
- Raise the presser foot.
- Press the lever on the back of the presser foot holder. The presser foot will drop off.

Instalación de la pata prensora
Importante: apague el interruptor principal antes de colocar o quitar accesorios.

Instalación:
- Coloque la pata prensora de tal forma que la clavija de la pata esté justo debajo de la ranura del soporte.
- Descienda la pata prensora hasta que se trabe en su lugar.

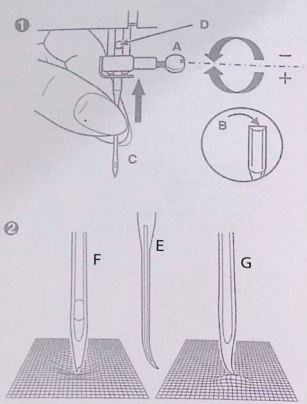
Remoción:
- Gire la manivela hacia usted para colocar la aguja en su posición más alta.
- Suba la pata prensora.
- Presione la palanca de atrás del soporte de la pata prensora. La pata prensora se caerá.

Pose du pied presseur
Important : Mettez l'interrupteur à la position « O » avant de poser ou de retirer des accessoires.

Pose :
- Placez le pied presseur de sorte que la tige du pied repose tout juste sous la rainure du porte-pied presseur.
- Abaissez le pied presseur de sorte que le pied s'enclenche à sa place.

Retrait :
- Tournez le volant vers vous de façon à élever l'aiguille à sa position supérieure.
- Relevez le pied presseur.
- Appuyez sur le levier à l'arrière du porte-pied presseur. Le pied presseur s'abaisse.

Preparing to sew - Preparación para coser - Préparation à la couture



Changing the needle
Important: *Turn the power switch to the "O" position before inserting or removing the needle.*

- Replace the needle at the first sign of thread breakage or skipped stitches.
- Select the correct type and size of needle for the fabric being sewn.
- Turn the handwheel towards you until the needle is at its highest position.
- Loosen the needle clamp (A) and tighten again after inserting a new needle. (Fig. 1)
- The flat side of the needle shaft should be facing away from you (B). (Fig. 1)
- Push the needle up (C) into the needle clamp as far as it will go (D). (Fig. 1)
- Tighten the needle clamp screw firmly.

Note: *The sewing needle must always be straight and sharp for smooth sewing. (Fig. 2)*

Replace the needle if it is:
- Bent (E)
- Blunt (F)
- Point is damaged (G)

Reemplazo de la aguja
Importante: *Apague el interruptor principal antes de colocar o quitar la aguja.*

- Reemplace la aguja ni bien comience a cortar el hilo o a saltear puntadas.
- Seleccione el tipo y tamaño correcto de aguja para la tela a coser.
- Gire la manivela hacia usted hasta que la aguja esté en su posición más alta.
- Afloje el tornillo sujetador de la aguja (A) y ajústelo nuevamente después de insertar la nueva aguja. (Fig. 1)
- La parte plana de la aguja debe estar para atrás (B). (Fig. 1)
- Empuje la aguja hacia arriba (C) todo lo posible dentro del soporte (D). (Fig. 1)
- Ajuste firmemente el tornillo de sujeción.

Nota: *La aguja de costura debe estar siempre derecha y afilada para una costura uniforme. (Fig. 2)*

Reemplace la aguja cuando esté:
- Doblada (E)
- Desafiliada (F)
- Con la punta dañada (G)

Remplacement de l'aiguille
Important : *Mettez l'interrupteur à la position « O » avant d'insérer ou de retirer l'aiguille.*

- Remplacez l'aiguille au premier signe de bris de fil ou de points sautés.
- Choisissez la taille et le type d'aiguille correspondants au tissu à coudre.
- Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille se trouve à sa position supérieure..
- Desserrez la pince de l'aiguille (A) et resserrez-la après avoir inséré la nouvelle aiguille. (Fig. 1)
- Le côté plat de l'aiguille doit être en direction opposée de votre personne (B). (Fig. 1)
- Poussez l'aiguille vers le haut (C) dans la pince d'aiguille, aussi loin que possible (D). (Fig. 1)
- Serrez fermement la vis de la pince d'aiguille.

Remarque *: Pour une couture aisée, l'aiguille de couture doit toujours être droite et pointue. (Fig. 2)*

Remplacez l'aiguille si elle est :
- Courbée (E)
- Émoussée (F)
- Endommagée à la pointe (G)

Preparing to sew - Preparación para coser - Préparation à la couture

Matching needle / fabric / thread

NEEDLE, FABRIC, THREAD SELECTION GUIDE

NEEDLE SIZE	FABRICS	THREAD
9-11(65-75)	Lightweight fabrics-thin cottons, voile, serge, silk , muslin. Qiana, interlocks, cotton knits, tricots. jerseys, crepes, woven polyester, shirt & blouse fabrics.	Light-duty thread in cotton, nylon or polyester
12(80)	Medium weight fabrics-cotton, satin, kettleclote, sailcloth, double knits, lightweight woollens.	Most threads sold are medium size and suitable for these fabrics and needle sizes. Use polyester threads on synthetic materials and cotton on natural woven fabrics for best results. Always use the same thread on top and bottom.
14(90)	Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits. terrycloth, denims.	
16(100)	Heavyweight fabrics-canvas, woolens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium).	
18(110)	Heavy woollens, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some feathers and vinyls.	Heavy duty thread, carpet thread. (Use heavy foot pressure-large numbers.)

IMPORTANT: Match needle size to thread size and weight of fabric

NEEDLE, FABRIC SELECTION

NEEDLES	EXPLANATION	TYPE OF FABRIC
HA×1 15×1	Standard sharp needles. Sizes range thin to large. 9 (65) to 18 (110)	Natural woven fabrics-wool, cotton, silk, etc. Qiana. Not recommended for double knits.
15x1/705H (SUK)	Semi-ball point needle, scarfed. 9 (65) to 18 (110)	Natural and synthetic woven fabrics, polyester blends. Knits-polyesters, interlocks, tricot, single and double knits. Can be used instead of 15× 1 for sewing all fabrics.
15x1/705HS (SUK)	Full ball point needle 9 (65) to 18 (110)	Sweater knits, Lycra, swimsuit fabric, elastic.
130 PCL	Leather needles. 12 (80) to 18 (110)	Leather, vinyl, upholstery. (Leaves smaller hole than standard large needle.)

Note: 1. Twin needles, can be purchased for utility and decorative work.
2. European needles show sizes 65, 70, 80 etc. American and Japanese needles show size 9, 11, 12 etc.
3. Replace needle often (approximately every other garment) and / or at first thread breakage or skipped stitches.

Combinando aguja / tela / hilo

GUÍA DE SELECCIÓN DE AGUJA, TELA, HILO

TAMAÑO DE LA AGUJA	TELAS	HILOS
9-11(65-75)	Telas muy livianas – algodón delgado, voile, sarga, seda, muselina. Qiana, entrelazados. tejidos de algodón, tricot, jersey, crepé. tejidos de poliéster, telas de camisas y blusas.	Hilo liviano de algodón, nylon o poliéster.
12(80)	Telas medianas—algodón, satén, telas onduladas, tela para velas, tejidos dobles, mantas livianas.	La mayoría de los hilos que se venden son medianos y aptos para estas telas y tamaños de aguja. Use hilos de poliéster para materiales sintéticos y algodón para telas naturales para obtener un mejor resultado. Use siempre el mismo hilo arriba y abajo.
14(90)	Telas medianas – lonas, mantas, acolchados más pesados, toallas, jean.	
16(100)	Telas pesadas – velas, mantas, carpas y telas acolchadas. jean, tapizados (livianos y medianos).	
18(110)	Mantas pesadas, telas de abrigos, tapizados, algunos cueros y vinílicos.	Hilo pesado, hilo para alfombras. (Use alta presión en la pata – números altos)

IMPORTANTE: Escoja el tamaño adecuado de aguja para el tipo de hilo y tela a coser.

SELECCIÓN DE AGUJA Y DE TELA

AGUJAS	EXPLICACIÓN	TIPO DE TELA
HA×1 15×1	Aguja afilada estándar. Los tamaños van de pequeño a grande. 9 (65) a 18 (110)	Telas de tejidos naturales – lana, algodón, seda, etc. Qiana. No recomendable para tejido doble.
15×1/705H (SUK)	Aguja de punta semi-redondeada. 9 (65) a 18 (110).	Tejidos naturales o sintéticos, combinaciones con poliéster. Tejidos – entramados de tricot, tejidos de punto simple y doble. Se puede usar en lugar de 15x1 para coser todo tipo de tela.
15×1/705HS (SUK)	Aguja de punta redondeada. 9 (65) a 18 (110).	Suéter tejido, lycra, tela de trajes de baño, elásticos.
130 PCL	Agujas para cuero. 12 (80) a 18 (110)	Cuero, vinílico, tapizados. (Deja un agujero más pequeño que la aguja grande normal.

Nota: 1. Agujas dobles, se pueden comprar para trabajos pesados y decorativos.
2. Las agujas europeas vienen en tamaños 65, 70, 80, etc. La agujas americanas y japonesas vienen en tamaños 9, 11, 12, etc.
3. Reemplace la aguja frecuentemente (aproximadamente cada dos prendas) y/o al primer indicio de hilo roto o saltearse puntadas.

Preparing to sew - Preparación para coser - Préparation à la couture

Tableau des aiguilles et fils

SÉLECTION DES AIGUILLES ET FILS

GROSSEUR DE L'AIGUILLE	TISSUS	FILS
9-11(65-75)	Tissus légers : coton léger, voile, serge, mousseline, tricot de coton, jersey, crêpes, polyester, tissu pour blouse ou chemise.	Fil de coton, fil de soie, fil de nylon ou fil synthétique.
12(80)	Tissus moyens : coton moyen, satin, toile, tricot double, lainage léger.	Les fils vendus en magasin conviennent à tous ces tissus et poids d'aiguilles. Utiliser le fil synthétique pour les tissus synthétique et le fil de coton pour les tissus en fibre naturelle. Assurez-vous d'avoir le même fil sur le dessus et dans la canette.
14(90)	Tissus moyens à épais : coton épais, lainages, tricot épais, ratine, denim, velours côtelé.	
16(100)	Tissus épais : canevas, lainage épais, toile de tente, tissu piqué, denim, tissu à recouvrement (léger à moyen).	
18(110)	Tissus épais : lainages à manteau, tissu pour vêtements d'extérieur, certains cuir et vinyle.	Fil lourd, fil à denim. (Augmenter la pression sur le pied presseur).

IMPORTANT: Assurez-vous que la grosseur de l'aiguille convienne à l'épaisseur du tissu à coudre

SÉLECTION DE L'AIGUILLE PAR RAPPORT AU TISSU

AIGUILLES	AIGUILLES	GENRE DE TISSUS
HA×1 15×1	Aiguilles régulières et universelles. Poids disponibles de 9 (65) à 18 (110).	Tissu en fibre naturelle : colon, lainage, soie. Non recommandé pour le double tricot.
15×1/705H (SUK)	Aiguilles à demi-bille. Poids disponibles 9 (65) à 18 (110).	Pour fibre naturelle et synthétique ou un mélange des deux fibres : étoffe tissée, tricot, interlock, etc.
15×1/705HS (SUK)	Aiguilles à bille entière. Poids disponibles 9 (65) à 18 (110).	Tricot à chandail, lycra, tissu pour costume de bain, élastique.
15×1/705HJ	Aiguilles robustes à pointe universelle, 14 (90) à 18 (110).	Denim, canevas, tissu à recouvrement, toile.
130 PCL	Aiguilles avec pointe en forme d'angle acéré, 12 (80) à 18 (110)	Cuir, plastique vinylique, plastique souple.

Remarque:

1. Les aiguilles jumelles peuvent être achetées dans un but utilitaire ou décoratif.
2. Les aiguilles européennes sont numérotées 65, 70, 80, etc. Les aiguilles américaines et japonaises sont numérotées 9, 11, 12, etc.
3. Changer souvent les aiguilles (après le couture d'un vêtement) et / ou à la première rupture du fil ou des points.

Preparing to sew - Preparación para coser - Préparation à la couture

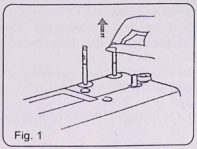


Fig. 1

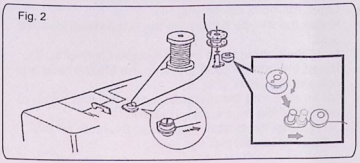


Fig. 2

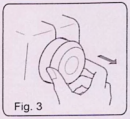


Fig. 3

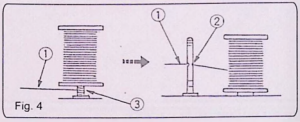


Fig. 4

Setting the spool pins
The spool pins are used for holding the spool of thread in order to feed the thread to the machine. To use, pull the spool pin up and place the spool of thread over it. To store, remove the spool of thread and push it down. (Fig. 1)

Winding the bobbin
- Place the spool of thread onto the spool pin. (Fig. 2)
- Pull the thread from the spool and guide it around the bobbin winder thread guide.
- Insert the thread through one of the holes in the bobbin from the inside to the outside.
- Wind the thread a few times by hand around the empty bobbin in a clockwise direction.
- Place the bobbin on the bobbin winder spindle and push it to the right to the bobbin winding position.
- Pull the handwheel out. (Fig. 3)
- Press the foot control gently. The bobbin will stop winding when it is full.
- When finished winding the bobbin, push the handwheel back in so that you can resume sewing.

Note: *If the thread that you are using is getting tangled around the spool pin, then place the spool of thread in the right spool pin. Then thread the thread through the hole of the left spool pin first and then around the bobbin winder thread guide. (Fig. 4) Continue to wind the bobbin with thread following the rest of the instructions above.*

Ajuste de los soportes de carretes
Los soportes de carretes se usan para sostener carretes de hilo para alimentar la máquina de coser. Para utilizarlos, extienda el soporte de carrete hacia arriba y coloque el carrete de hilo sobre él. Para guardarlo, quite el carrete de hilo y empújelo hacia abajo. (Fig. 1)

Devanado de la bobina
- Coloque el carrete de hilo sobre el soporte del carrete. (Fig. 2)
- Extienda el hilo del carrete y páselo alrededor de la guía del hilo para el devanado de la bobina.
- Inserte el hilo a través de uno de los orificios de la bobina desde adentro hacia afuera.
- Enrolle el hilo algunas veces a mano alrededor de la bobina vacía en sentido horario.
- Coloque la bobina en el eje del devanador y empújelo hacia la derecha, en la posición de devanado de la bobina.
- Jale la manivela hacia afuera. (Fig. 3)
- Presione levemente el pedal de control. La bobina se detendrá cuando esté llena.
- Al terminar de devanar la bobina, presione la manivela nuevamente hacia adentro para poder volver a coser.

Nota: *Si el hilo que usa se enreda alrededor del eje de la bobina, coloque el carrete de hilo en el soporte de la derecha. Luego haga pasar el hilo a través del orificio del soporte izquierdo y luego alrededor de la guía del hilo para el devanado de la bobina. (Fig. 4) Continúe devanando la bobina con hilo siguiendo el resto de las instrucciones anteriores.*

Ajustement des portebobines
Les portebobines tiennent la bobine de fil afin d'alimenter la machine en fil. Pour l'utiliser, tirez le portebobine vers le haut et placez la bobine de fil dessus. Pour le ranger, retirez la bobine de fil et poussez-le vers le bas. (Fig. 1)

Enroulage de la canette
- Placez la bobine de fil sur le portebobine. (Fig. 2)
- Tirez le fil de la bobine et passez-le autour du guide-fil du bobineur.
- Insérez le fil par une des ouvertures de la canette, de l'intérieur vers l'extérieur.
- Enroulez le fil quelques fois à la main autour de la canette vide, dans le sens horaire.
- Placez la canette sur la broche du bobineur et poussez-la vers la droite, en position d'enroulage de la canette.
- Tirez le volant à l'extérieur. (Fig. 3)
- Appuyez doucement sur la commande à pédale. La canette cesse de s'enrouler lorsqu'elle est pleine.
- Après avoir fini d'enrouler la canette, poussez le volant vers l'arrière afin de poursuivre la couture.

Remarque : *Si le fil utilisé s'emmêle autour du portebobine, placez la bobine de fil dans le bon portebobine. Enfilez ensuite le fil, d'abord par l'ouverture du portebobine gauche, puis autour du guide-fil du bobineur. (Fig. 4) Poursuivez l'enfilage de la canette en suivant le reste des directives ci-haut.*

Preparing to sew - Preparación para coser - Préparation à la couture

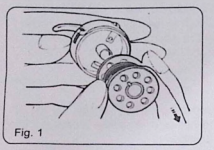


Fig. 1

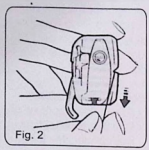


Fig. 2

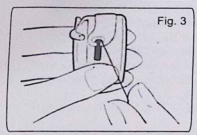


Fig. 3

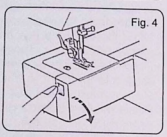


Fig. 4

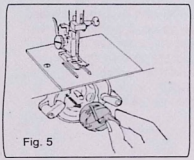


Fig. 5

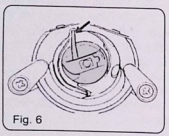


Fig. 6

Threading the bobbin case

- Place the bobbin into the bobbin case. Make sure that the thread unwinds in the direction of the arrow. Fig. 1)
- Pull the thread into the bobbin case slot (Fig. 2)
- Draw the thread under the tension spring and into the delivery eye. (Fig. 3)

Note: Leave about 4 inches (10 cm) of free thread.

Inserting & removing the bobbin case

- Open the hook cover. (Fig. 4)
- Raise the needle by turning the handwheel towards you.
- Hold the bobbin case by the hinged latch. (Fig. 5)
- Insert the bobbin case fully into the shuttle race and release the latch. (Fig. 5)
- Make sure that the metal finger fits into the notch at the top of the race cover. (Fig. 6)
- To remove the bobbin case, hold the latch on the bobbin case and pull out.

Enhebrado del soporte del carrete

- Coloque la bobina dentro del porta bobina. Verifique que el hilo se desenrolle en el sentido de la flecha. (Fig. 1)
- Pase el hilo por la ranura del borde del porta bobina (Fig. 2)
- Pase el hilo por debajo del resorte tensor y por el orificio para el hilo. (Fig. 3)

Nota: Deje unas 4 pulgadas (10 cm) de hilo afuera.

Colocando y quitando el porta bobina

- Abra la cubierta del gancho. (Fig. 4)
- Eleve la aguja girando la manivela hacia usted.
- Sostenga el porta bobina por la tapa. (Fig. 5)
- Inserte completamente el porta bobina dentro de la guía del transportador y suelte la traba. (Fig. 5)
- Verifique que la pestaña metálica haya entrado en la muesca de la parte superior de la guía. (Fig. 6)
- Para quitar la bobina, sostenga la traba del porta bobina y jale hacia afuera.

Enfilage du boîtier de la canette

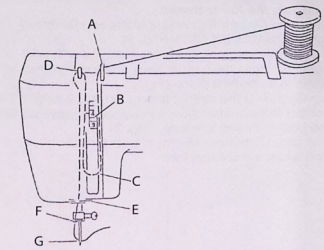
- Placez la canette dans son boîtier. Assurez-vous que le fil se déroule dans le sens de la flèche. (Fig. 1)
- Tirez le fil dans la fente du boîtier de la canette. (Fig. 2)
- Tirez le fil sous le ressort tendeur et dans le chas. (Fig. 3)

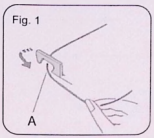
Remarque : Laissez au moins 4 pouces (10 cm) de fil libre.

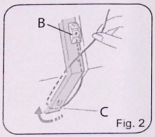
Insertion et retrait du boîtier de canette

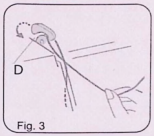
- Ouvrez le couvercle du crochet. (Fig. 4)
- Élevez l'aiguille en tournant le volant vers vous.
- Tenez le boîtier de canette par le verrou à charnière. (Fig. 5)
- Insérez complètement le boîtier de canette dans la coursière et relâchez le verrou. (Fig. 5)
- Assurez-vous que le doigt métallique s'insère dans l'encoche, sur le dessus du couvercle de la coursière. (Fig. 6)
- Pour retirer le boîtier de canette, tenez le verrou sur le boîtier et tirez.

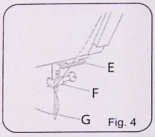
Preparing to sew - Preparación para coser - Préparation à la couture











Threading the upper thread

***Caution**: Before threading, make sure that the machine is turned "Off".*

- Raise the take-up lever to its highest position by turning the handwheel towards you.
- Raise the presser foot.
- Draw the thread into the thread guide (A) using both hands. (Fig. 1)
- While holding the thread, draw the thread down into the tension area (B) and then around the check spring holder (C). (Fig. 2)
- Firmly draw the thread up and through the take-up lever (D) from right to left. (Fig. 3)
- Then pull the thread down and slip it into the thread guide(E). (Fig. 4)
- Draw the thread down and slip it into the needle bar thread guide (F). (Fig. 4)
- Thread the needle from front to back (G). (Fig. 4) Leave about 4 inches (10 cm) of thread loose behind the needle.

***Note**: If you miss a step or fail to properly engage the thread in any of the thread guides, the machine will not sew properly.*

Enhebrando el hilo superior

***Advertencia:** Verifique que la máquina esté apagada antes de enhebrarla.*

- Coloque la palanca receptora en su posición más alta girando la manivela hacia usted.
- Suba la pata prensora.
- Pase el hilo por la guía (A) con las dos manos. (Fig. 1)
- Mientras sostiene el hilo, diríjalo hacia abajo dentro del área de tensión (B) y luego alrededor de la placa sujetadora (C). (Fig. 2)
- Tensione el hilo hacia arriba y páselo por la palanca receptora (D) de izquierda a derecha. (Fig. 3)
- Lleve el hilo hacia abajo y páselo por la guía (E). (Fig. 4)
- Mueva el hilo hacia abajo y páselo por la guía del hilo en el soporte de la aguja (F). (Fig. 4)
- Enhebre la aguja desde el frente hacia atrás (G). (Fig. 4) Deje unas 4 pulgadas (10 cm) de hilo colgando por detrás de la aguja.

***Nota:** Si se saltea un paso o no puede colocar el hilo en alguna de las guías, la máquina no funcionará correctamente.*

Enfilage du fil supérieur

***Mise en garde :** Avant d'enfiler, assurez-vous que la machine est éteinte.*

- Élevez le levier d'enroulage à sa position supérieure en tournant le volant vers vous.
- Relevez le pied presseur.
- Tirez le fil dans le guide-fil (A) à l'aide de vos deux mains. (Fig. 1)
- Tenez le fil et tirez-le vers le bas dans la zone de tension (B) et autour du porteressort de vérification (C). (Fig. 2)
- Tirez fermement le fil vers le haut et passez-le dans le levier d'enroulage (D), de droite à gauche. (Fig. 3)
- Tirez ensuite le fil vers le bas et passez-le dans le guide-fil (E). (Fig. 4)
- Tirez le fil vers le bas et passez-le dans le guide-fil de la barre d'aiguille (F). (Fig. 4)
- Enfilez l'aiguille de l'avant vers l'arrière (G). (Fig. 4) Laissez au moins 4 pouces (10 cm) de fil libre derrière l'aiguille.

***Remarque :** Si vous omettez une étape ou que vous n'arrivez pas à engager le fil dans aucun des guide-fils, la machine ne coudra pas correctement.*

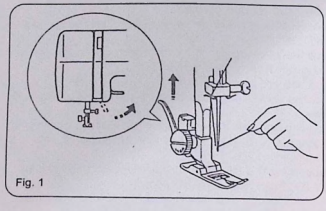


Fig. 1

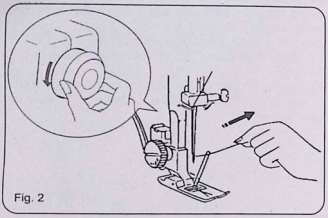


Fig. 2

Bringing up the lower thread

- Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand. (Fig. 1)
- Turn the handwheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and comes up again to its highest point. (Fig. 2)
- Lightly pull up the needle thread forming a loop of the bobbin thread. The upper thread should have caught the bobbin thread in a loop. (Fig. 2)
- Pull about 6 inches (15 cm) of both threads back and under the presser foot.

Subiendo el hilo inferior

- Eleve la pata prensora y sostenga suavemente el hilo de la aguja con su mano izquierda. (Fig. 1)
- Gire lentamente la manivela hacia usted con su mano derecha hasta que la aguja baje y vuelva a subir hasta su punto más alto. (Fig. 2)
- Jale levemente hacia arriba del hilo de la aguja formando un bucle con el hilo de la bobina. El hilo superior quedará enganchado en una vuelta del hilo de la bobina. (Fig. 2)
- Extienda unas 6 pulgadas (15cm) de ambos hilos hacia atrás por debajo de la pata prensora.

Amorçage du fil inférieur

- Élevez le pied presseur et tenez légèrement le fil de l'aiguille de la main gauche. (Fig. 1)
- Tournez lentement le volant vers vous de la main droite, jusqu'à ce que l'aiguille s'abaisse et s'élève ensuite à son niveau supérieur. (Fig. 2)
- Tirez légèrement le fil de l'aiguille en formant une boucle du fil de la canette. Le fil supérieur doit encercler le fil de la canette dans une boucle. (Fig. 2)
- Tirez les deux fils vers l'arrière sur une longueur d'environ 6 pouces (15 cm), sous le pied presseur.

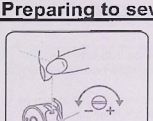


Fig. 1

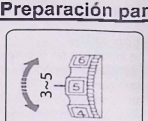


Fig. 2

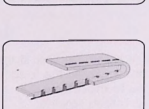


Fig. 3

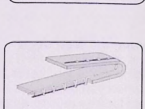


Fig. 4

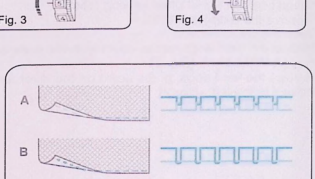


Fig. 5

Thread tension
***Note**: The bobbin thread tension has been adjusted at the factory and readjustment is not usually required.*

Lower thread tension:
- To test the bobbin thread tension, remove the bobbin case with the bobbin from the machine and hold the bobbin case suspended by the thread. Shake it once or twice.
- If the tension is correct, the thread will unwind by about an inch or two.
- If the tension is too tight, it will not unwind. If the tension is too loose, the thread will unwind more than two inches.
- To adjust the tension, turn the small screw on the side of the bobbin case. (Fig. 1)

Upper thread tension:
- Standard thread tension setting is "3 - 4". (Fig. 2)
- To increase the tension, turn the dial up to a higher number. (Fig. 3)
- To decrease the tension, turn the dial to a lower number. (Fig. 4)
  - A. Normal thread tension. (Fig. 5)
  - B. Thread tension too loose. (Fig. 5)
  - C. Thread tension too tight. (Fig. 5)

Tensión del hilo
***Nota**: La tensión del hilo de la bobina ha sido ajustada en la fábrica y normalmente no hace falta ajustarla otra vez.*

Disminución de la tensión del hilo:
- Para verificar la tensión del hilo de la bobina, quite el soporte de la bobina con la bobina de la máquina y sosténgala suspendida por el hilo. Sacúdala un par de veces.
- Si la tensión es correcta, el hilo se saldrá una o dos pulgadas.
- Si la tensión es muy alta, no se desenrollará. Si la tensión es muy baja, el hilo se saldrá más de dos pulgadas.
- Para ajustar la tensión, gire el tornillo pequeño del costado del soporte de la bobina. (Fig. 1)

Aumento de la tensión del hilo:
- El ajuste normal de la tensión del hilo es "3 - 4". (Fig. 2)
- Para aumentar la tensión, gire la perilla hacia un número mayor. (Fig. 3)
- Para disminuir la tensión, gire la perilla hacia un número menor. (Fig. 4)
  - A. Tensión normal del hilo. (Fig. 5)
  - B. Muy poca tensión en el hilo. (Fig. 5)
  - C. Demasiada tensión en el hilo. (Fig. 5)

Tension du fil
***Remarque :** La tension du fil de la canette a été réglée en usine et ne nécessite généralement aucun rajustement.*

Tension du fil inférieur :
- Pour vérifier la tension du fil de la canette, retirez le boîtier de la canette et la canette de la machine et tenez le boîtier en suspension, par le fil. Secouez une ou deux fois.
- Si la tension est correcte, le fil se déroulera d'environ un ou deux pouces.
- Si la tension est trop forte, il ne se déroulera pas. Si la tension est trop faible, le fil se déroulera de plus de deux pouces.
- Pour ajuster la tension, tournez la petite vis sur le côté du boîtier de la canette. (Fig. 1)

Tension du fil supérieur :
- Le réglage standard de tension du fil est « 3 – 4 ». (Fig. 2)
- Pour augmenter la tension, tournez le cadran vers un numéro suivant. (Fig. 3)
- Pour diminuer la tension, tournez le cadran vers un numéro précédent. (Fig. 4)
  - A. Tension de fil normale. (Fig. 5)
  - B. Tension de fil trop faible. (Fig. 5)
  - C. Tension de fil trop forte. (Fig. 5)

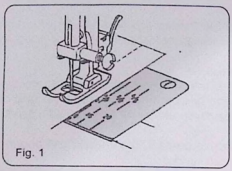


Fig. 1

Seam guide line

- The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the seam guide line. (Fig. 1)
- The numbers in the front of the needle plate are in milimeters and the ones in the back are in inches.

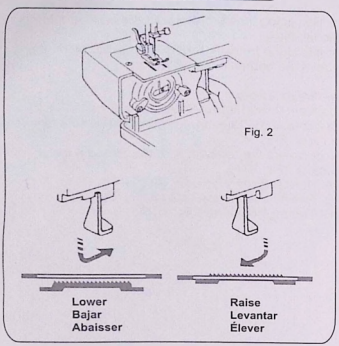


Fig. 2

Dropping the feed dogs

Use the feed dog position to raise or lower the feed dogs according to the job that is being done. Lower the feed dogs when you don't want the fabric to move by itself such as for free motion embroidery, button sewing, monogramming or darning. The feed dogs should be in the raised position for all other sewing jobs.

- Remove the extension table.
- Open the shuttle cover.
- To drop the feed dogs, press down won the lever and move it to the right. (Fig. 2)
- To raise the feed dogs, press down on the lever and move it to the left. (Fig. 2)

Guía de costura

- Los números en la placa de la aguja indican la distancia entre el centro de la aguja y la línea de la guía de costura. (Fig. 1)
- Los números en el frente de la placa de la aguja están en milímetros y los de la parte de atrás están en pulgadas.

Bajando el alimentador

Utilice el alimentador o no de acuerdo con el tipo de trabajo que esté realizando. Baje el alimentador cuando no quiera que la tela se mueva por sí misma como en el caso de bordado, costura de botones, monogramas o zurcido con movimiento libre. El alimentador deberá estar levantado para todos los otros trabajos de costura.

- Quite la extensión.
- Abra la tapa del transportador.
- Para bajar el alimentador, presione la palanca hacia abajo y muévala hacia la derecha. (Fig. 2)
- Para levantar el alimentador, presione la palanca hacia abajo y muévala hacia la izquierda. (Fig. 2)

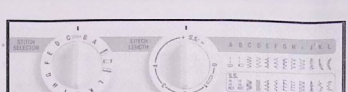
Ligne guide de couture

- Les chiffres sur la plaque d'aiguille indiquent la distance entre la position centrale de l'aiguille et la ligne guide de couture. (Fig. 1)
- Les chiffres à l'avant de la plaque d'aiguille sont en millimètre. Les chiffres à l'arrière sont en pouces.

Abaissement de la griffe d'alimentation

Élevez ou abaissez la position de la griffe d'alimentation, selon le travail à accomplir. Abaissez les griffes d'alimentation lorsque vous ne souhaitez pas que le tissu se déplace de lui-même, comme pour la broderie en mouvement libre, la couture de bouton, les monogrammes ou le raccommodage. Les griffes d'alimentation doivent être en position élevée pour tous les autres travaux de couture.

- Retirez la table de rallonge.
- Ouvrez le couvercle de la navette.
- Pour abaisser les griffes d'alimentation, abaissez le levier et déplacez-le vers la droite. (Fig. 2)
- Pour élever les griffes d'alimentation, abaissez le levier et déplacez-le vers la gauche. (Fig. 2)



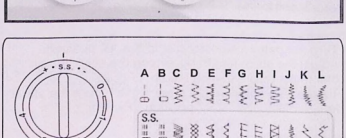


Fig. 1

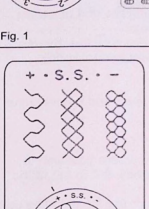


Fig. 2

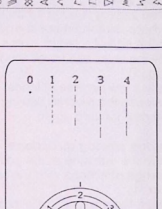


Fig. 3

Choosing your pattern
- To sew straight stitches, select stitch patterns "A" or "B" on the pattern selector dial.
- To sew zigzag stitches, set the pattern selector dial between the "B" and "C" for different widths.
- To obtain any other stitch pattern shown in the upper row on the stitch selection panel, select the letter on the stitch selection dial that corresponds with the letter above the stitch on the panel.

Selecting stretch stitch patterns
- To sew any of the stretch stitch patterns shown on the second row, set the stitch length dial onto the "S.S." position. Then select the letter on the stitch selection dial that corresponds with the letter on the panel. (Fig. 1)
- When the forward and reverse feeds become unbalanced depending on the type of fabric, correct the balance by: (Fig. 2)
  A. If the stitches that you are sewing are compressed, you can correct it by turning the stitch length dial towards the "+".
  B. If the stitches are drawn out, correct it by turning the stitch length dial towards the "-".

Setting the stitch length
- When setting the stitch length, the higher the number, the longer the stitch length. (Fig. 3)

Elección del patrón
- Para coser con puntadas derechas, seleccione los patrones de puntada "A" o "B" en la perilla selectora de patrones.
- Para coser con puntadas en zigzag, coloque la perilla selectora de patrones entre "B" y "C" para diferentes anchos.
- Para obtener cualquiera de los otros patrones de puntada indicados en la línea superior del panel selector, seleccione la letra que corresponda con el patrón deseado.

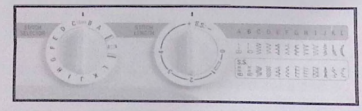
Seleccionando patrones de puntada elástica
- Para coser con cualquiera de las puntadas elásticas ilustradas en la segunda línea, coloque la perilla de longitud de puntada en la posición "S.S.". Luego seleccione la letra correspondiente a la letra del panel con la perilla selectora de puntada. (Fig. 1)
- Cuando la alimentación hacia adelante y hacia atrás se desequilibra dependiendo del tipo de tela, corríjala de la siguiente forma: (Fig. 2)
  A. Si las puntadas están muy comprimidas, lo puede corregir girando la perilla de longitud de puntada hacia el "+".
  B. Si las puntadas están muy separadas, corríjalo girando la perilla de longitud de puntada hacia el "-".

Ajuste de la longitud de la puntada
- Al ajustar la longitud de la puntada, cuanto mayor sea el número, más larga será la puntada. (Fig. 3)

Choix du motif
- Pour coudre des points lancés, sélectionnez les motifs de point « A » ou « B » sur le cadran sélecteur de motif.
- Pour coudre des points zigzag, réglez le cadran sélecteur du motif entre « B » et « C », pour différentes largeurs.
- Pour obtenir tout autre motif de point illustré sur la rangée supérieure du panneau de sélection de point, choisissez la lettre du cadran sélecteur de point correspondant à la lettre indiquée au-dessus du point sur le panneau.

Sélection des motifs de point extensible
- Pour coudre tout motif de point extensible illustré sur la deuxième rangée, réglez le cadran de longueur de point à la position « S.S. ». Choisissez ensuite la lettre du cadran sélecteur du point correspondant à la lettre sur le panneau. (Fig. 1)
- Lorsque les alimentations avant et arrière se déséquilibrent selon le type de tissu, corrigez de la manière suivante (Fig. 2) :
  A. Si les points cousus sont comprimés, vous pouvez corriger la situation en tournant le cadran de longueur de point vers le « + ».
  B. Si les points cousus sont distancés, vous pouvez corriger la situation en tournant le cadran de longueur de point vers le « - ».

Réglage de la longueur du point
- Au réglage de la longueur de point, plus le chiffre est élevé plus le point est long. (Fig. 3)



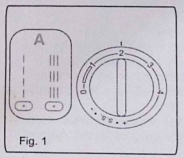


Fig. 1

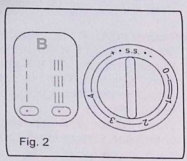


Fig. 2

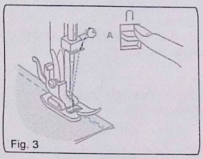


Fig. 3

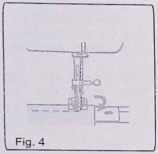


Fig. 4

Straight stitch sewing
Center needle position:
- Turn the pattern selector dial to the "A" position.
- Adjust the stitch length by turning the stitch length dial to the desired stitch length. (Fig. 1)
- To sew the triple straight stretch stitch, turn the stitch length dial to the "S.S." position. (Fig. 1)

Left needle position:
- Turn the pattern selector dial to the "B" position.
- Adjust the stitch length by turning the stitch length dial to the desired stitch length. (Fig. 2)
- To sew the triple straight stretch stitch, turn the stitch length dial to the "S.S." position. (Fig. 2)

Reverse sewing
Reverse sewing is used for locking the end of seams and where reinforcement is needed.
- At the end of a seam, press down on the reverse sewing lever and touch the foot control lightly. (Fig. 3)
- Sew a few reverse stitches.
- Release the reverse sewing lever and the machine will sew forward again.

Changing sewing directions
- Stop the machine at the point where you wish to change directions with the needle still in the fabric. (Fig. 4)
- Raise the presser foot and turn the fabric to line up to its new direction using the needle as a turning point. (Fig. 4)
- Lower the presser foot and continue sewing in the new direction.

Costura con puntada recta
Posición central de la aguja:
- Gire la perilla selectora de patrones a la posición "A".
- Ajuste la longitud de la puntada girando la perilla de longitud de puntada a la longitud deseada. (Fig. 1)
- Para coser con puntada elástica recta triple, coloque la perilla de longitud de pulgada en la posición "S.S.". (Fig. 1)

Posición izquierda de la aguja:
- Gire la perilla selectora de patrones a la posición "B".
- Ajuste la longitud de la puntada girando la perilla de longitud de puntada a la longitud deseada. (Fig. 2)
- Para coser con puntada elástica recta triple, coloque la perilla de longitud de pulgada en la posición "S.S.". (Fig. 2)

Costura en reversa
La costura en reversa se utiliza para trabar el final de la costura y para reforzar algunas zonas.
- Al final de una costura, presione la palanca de costura en reversa y toque levemente el pedal de control. (Fig. 3)
- Haga algunas puntadas en reversa.
- Suelte la palanca de postura en reversa y la máquina volverá a coser hacia adelante.

Cambio de la dirección de costura
- Detenga la máquina en el punto donde desee cambiar la dirección con la aguja clavada en la tela. (Fig. 4)
- Levante la pata prensora y gire la tela para colocarla en la nueva dirección usando la aguja como punto de giro. (Fig. 4)
- Baje la pata prensora y continúe cosiendo en la nueva dirección.

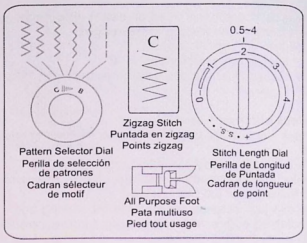
Couture de points lancés
Position centrale de l'aiguille :
- Tournez le cadran sélecteur de motif à la position « A ».
- Réglez la longueur du point en tournant le cadran de longueur de point à la longueur désirée. (Fig. 1)
- Pour coudre un point lancé extensible triple, tournez le cadran de longueur de point à la position « S.S. ». (Fig. 1)

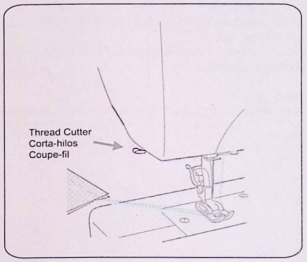
Position de gauche de l'aiguille :
- Tournez le cadran sélecteur de motif à la position « B ».
- Réglez la longueur du point en tournant le cadran de longueur de point à la longueur désirée. (Fig. 2)
- Pour coudre un point lancé extensible triple, tournez le cadran de longueur de point à la position « S.S. ». (Fig. 2)

Couture en marche arrière
La couture en marche arrière est utilisée pour fermer l'extrémité des coutures et là ou un renforcement est nécessaire.
- À l'extrémité d'une couture, abaissez le levier de couture de marche arrière et touchez légèrement la commande à pédale. (Fig. 3)
- Cousez quelques points en marche arrière.
- Relâchez le levier de couture en marche arrière et la machine se remettra en marche avant.

Modification du sens de la couture
- Arrêtez la machine au point où vous souhaitez changer de sens, alors que l'aiguille est toujours dans le tissu. (Fig. 4)
- Élevez le pied presseur et faites pivoter le tissu afin de l'aligner avec le nouveau sens, en vous servant de l'aiguille comme pivot. (Fig. 4)
- Abaissez le pied presseur et poursuivez la couture dans le nouveau sens.

Basic sewing - Costuras básicas - Couture de base





Zigzag sewing

Simple zigzag sewing is widely used for overcasting, sewing on buttons, etc.

- Use the All Purpose foot.
- Turn the pattern selector dial to "C" for the widest zigzag stitch.
- To decrease the width of the zigzag stitch, place the pattern selector dial between "B" and "C". The closer the pattern selector is to "B", the smaller the stitch.

***Note**: To obtain better zigzag stitches, the upper tension should be slightly less than when sewing straight stitches.*

- Set the stitch length dial to between "0.5" and "4". The density of the zigzag stitches increases as the setting of the stitch length dial approaches "0".

Removing the Work

- Turn the handwheel towards you to bring the thread take up lever to its highest point.
- Raise the presser foot and draw the fabric away from you.

Cutting the thread

- Hold the threads behind the presser foot with both hands.
- Guide them through the slit in the thread cutter and press down.

Costura en zigzag

La costura simple en zigzag se usa comúnmente para hilvanar, coser botones, etc.

- Utilice la pata multiuso.
- Gire la perilla selectora de patrones a la posición "C" para utilizar la puntada en zigzag más ancha.
- Para disminuir el ancho de la montada en zigzag, coloque la perilla selectora de puntada entre "B" y "C". Cuanto más cercano a "B" esté el selector de patrones, la puntada será más chica.

***Nota**: Para obtener mejores puntadas en zigzag, la tensión superior debe ser levemente menor que cuando se hacen puntadas rectas.*

- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "0.5" y "4". La densidad de las puntadas en zigzag aumenta a medida que la perilla de longitud de puntada se acerca al "0".

Al terminar de coser

- Gire la manivela hacia usted para llevar la aguja a suposición más alta.
- Levante la pata prensora y deslice la tela hacia atrás.

Cortando el hilo

- Sostenga los hilos por detrás de la pata prensora con ambas manos.
- Guíelos a través de la ranura del corta-hilos y presione hacia abajo.

Couture en zigzag

La simple couture en zigzag est largement utilisée pour le surfil, la couture de boutons, etc.

- Utilisez le pied tout usage.
- Tournez le cadran sélecteur de motif à la position « C », pour obtenir le point zigzag le plus large.
- Pour diminuer la largeur du point zigzag, réglez le cadran sélecteur du motif entre « B » et « C ». Plus le sélecteur de motif est près de « B », plus le point sera étroit.

***Remarque** : Pour obtenir des points zigzag plus réussis, la tension supérieure doit être légérement inférieure lors de la couture de points lancés.*

- Réglez le cadran de longueur de point entre « 0,5 » et « 4 ». La densité des points zigzag augmente quand le réglage de longueur de point est près de « 0 ».

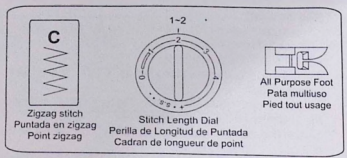
Retrait de l'ouvrage

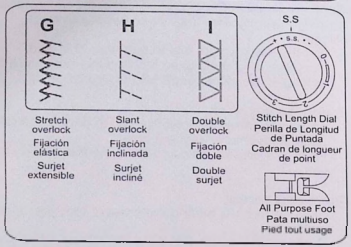
- Tournez le volant vers vous de façon à élever le levier d'enroulage du fil à sa position supérieure.
- Élevez le pied presseur et poussez le tissu loin de vous.

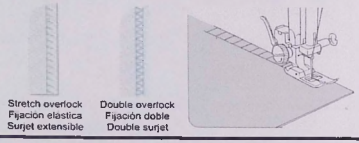
Coupage du fil

- Tenez les fils derrière le pied presseur des deux mains.
- Guidez-les dans la fente du coupe-fil et appuyez vers le bas.

Utility sewing - Costura pesada - Couture utilitaire







Overcasting
The overcasting stitch is used on seam allowances to prevent fabrics from fraying at raw edges.
- Use the All Purpose foot.
- Set the pattern selector dial to "C".
- Set the stitch length dial anywhere between "1" and "2".

Overlock stitches
Overlock stitches are used for seams, neatening, visible hems.
- Turn the stitch length dial to "S.S.".
- Select the stitch pattern desired - "G, H, I" according to the fabric or job being sewn.
- All overlock stitches are suitable for sewing and neatening edges and visible seams in one operation.
- When neatening, the needle should just go over the edge of the fabric.
- Stretch overlock stitch is used for fine knits, jerseys, neck edges, ribbing.
- Double overlock stitch is used for fine knits, handknits, seams.

Attention:
Use new needles - ball point needles or stretch needles.

Hilvanado
La puntada de hilvanado se usa en dobladillos para evitar que las telas se dañen en los bordes.
- Utilice la pata multiuso.
- Coloque el selector de patrones en "C".
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "1" y "2".

Puntadas de fijación
Las puntadas de fijación se usan para costuras, arreglos, dobladillos visibles.
- Coloque la perilla de longitud de puntada en "S.S.".
- Seleccione el patrón de puntada deseado – "G, H, I" de acuerdo con la tela o al trabajo a realizar.
- Todas las costuras de fijación son adecuadas para coser y arreglar los bordes y los dobladillos visibles en una sola operación.
- Al arreglar los bordes, la aguja deberá pasar justo sobre el borde de la tela.
- La costura elástica de fijación se utiliza para tejidos, jersey, bordes de cuellos, elásticos.
- La costura de fijación doble se utiliza en tejidos finos, tejidos a mano, costuras.

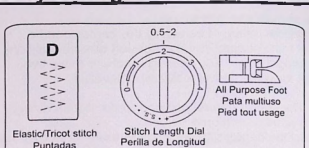
Atención:
Utilice agujas nuevas – agujas de punta redonda o para elásticos.

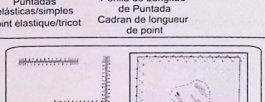
Surfil
Le point de surjet est utilisé sur les réserves pour couture afin d'éviter que les tissus ne s'usent sur les rebords.
- Utilisez le pied tout usage.
- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « C ».
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 1 » et « 2 ».

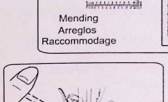
Points de surjet
Les points de surjet sont utilisés pour les coutures, la fantaisie et les ourlets visibles.
- Tournez le cadran de longueur du point à « S.S. ».
- Choisissez le motif de point désiré – « G, H, I » – selon le tissu ou l'ouvrage de couture.
- Tous les points de surjet conviennent à la couture et à l'ajout de motifs de fantaisie sur les rebords et les ourlets visibles, en une opération.
- Pour les motifs de fantaisie, l'aiguille doit se trouver tout juste par-dessus le rebord du tissu.
- Le point de surjet extensible est utilisé pour les tricots fins, les jerseys, les rebords de col et les bords-côte.
- Le point de double surjet est utilisé pour les tricots fins, les tricots à main, les coutures.

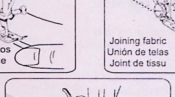
Attention :
Utilisez de nouvelles aiguilles – des aiguilles à pointe ronde ou des aiguilles pour points extensibles.

Utility sewing - Costura pesada - Couture utilitaire









Elastic/Tricot stitch
The elastic stitch can be used for mending, sewing elastic or for joining two pieces of fabric.
- Use the All Purpose foot.
- Set the pattern selector dial to "D".
- Set the stitch length dial anywhere between "0.5" and "2".

For mending:
- Place reinforcement fabric under the area to be mended.
- Following the line of the tear, sew using the elastic/tricot stitch.

For sewing elastics:
- Place the elastic on the fabric.
- Stretch the elastic both from the front and the back as you are sewing.

For joining two pieces of fabric:
- Place the edge of the two pieces of fabrics together and center them under the presser foot.
- Sew them together taking care to keep both edges close together.

Tricot stitch:
- Place the fabric under the presser foot so that the edge will be slightly inside the righthand side of the presser foot.
- Guide the fabric so that the right hand stitches fall at the edge of the fabric.

Puntadas elásticas/simples
La costura elástica se puede utilizar para arreglos, coser elásticos o unir dos trozos de tela.
- Utilice la pata multiuso.
- Coloque el selector de patrones en "D".
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "0,5" y "2".

Para hacer arreglos:
- Coloque la tela de refuerzo de bajo del área a reparar.
- Siguiendo la línea de la rotura, cosa utilizando puntadas elásticas/simples.

Para coser elásticos:
- Coloque el elástico sobre la tela.
- Estire el elástico de ambas puntas a medida que va cosiendo.

Para unir dos trozos de tela:
- Coloque el borde de los dos trozos de tela juntos y céntrelos debajo de la pata prensora.
- Cósalos juntos teniendo cuidado en mantener ambos bordes juntos entre sí.

Puntada simple:
- Coloque la tela debajo de la pata prensora de modo que el borde quede levemente dentro del extremo derecho de la pata prensora.
- Guíe la tela de modo que el lado derecho de las puntadas caiga en el borde de la tela.

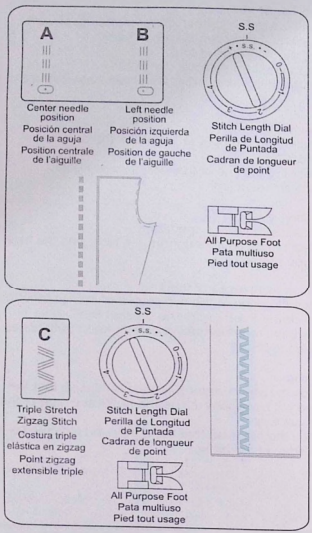
Point élastique/tricot
Le point élastique peut être utilisé pour le raccommodage, la couture d'élastique ou pour joindre deux morceaux de tissu.
- Utilisez le pied tout usage.
- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « D ».
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 0,5 » et « 2 ».

Pour le raccommodage :
- Placez le tissu de renforcement sous la zone à raccommoder.
- Suivez la ligne de la déchirure, cousez à l'aide du point élastique/tricot.

Pour la couture d'élastiques :
- Placez l'élastique sur le tissu.
- Étirez l'élastique de devant et de l'arrière pendant la couture.

Pour joindre deux morceaux de tissu :
- Placez le rebord des deux morceaux de tissu ensemble et centrez-les sous le pied presseur.
- Cousez-les en prenant soin de garder les deux rebords près l'un de l'autre.

Point tricot :
- Placez le tissu sous le pied presseur de sorte que le rebord se trouve légèrement à l'intérieur du côté droit du pied presseur.
- Guidez le tissu de sorte que les points de droite tombent sur le rebord du tissu.



Triple stretch straight stitch
You have the option of selecting the center needle position triple straight stitch or the left needle position triple straight stitch. The sewing machine sews two stitches forwards and one stitch backwards.

Note: *The center needle position triple stretch straight stitch is used to reinforce seams.*
To select the *center needle position triple stretch straight stitch*:
- Set the stitch length dial to the "S.S." position.
- Place the pattern selectior dial to "A".
- Use the All Purpose foot.
- Garments should be basted for fitting before seaming.

Note: *The left needle position triple stretch straight stitch is used for top stitching.*
To select the *left needle position triple stretch straight stitch*:
- Set the stitch length dial to the "S.S." position.
- Place the pattern selectior dial to "B".
- Use the All Purpose foot.

Triple stretch zigzag stitch
The triple stretch zigzag stitch is suitable for firm fabrics such as denim, corduroy, etc.
- Set the stitch length dial to the "S.S." position.
- Place the pattern selectior dial to "C".
- Use the All Purpose foot.

Costura triple elástica recta
Usted puede seleccionar la costura triple elástica recta con la posición de la aguja en el centro o con la posición de la aguja a la izquierda. La máquina de coser hará dos puntadas hacia adelante y una puntada hacia atrás.

Nota: *La puntada triple elástica recta con la posición de la aguja en el centro se utiliza para reforzar costuras.*
Para seleccionar la puntada triple elástica recta con la posición de la aguja en el centro:
- Coloque la perilla de longitud de puntada en "S.S.".
- Coloque el selector de patrones en "A".
- Utilice la pata multiuso.
- Las prendas deben hilvanarse y probarse antes de coserlas.

Nota: *La puntada triple elástica recta con la posición de la aguja en la izquierda se utiliza para coser encima.*
Para seleccionar la puntada triple elástica recta con la posición de la aguja en la izquierda:
- Coloque la perilla de longitud de puntada en "S.S.".
- Coloque el selector de patrones en "B".
- Utilice la pata multiuso.

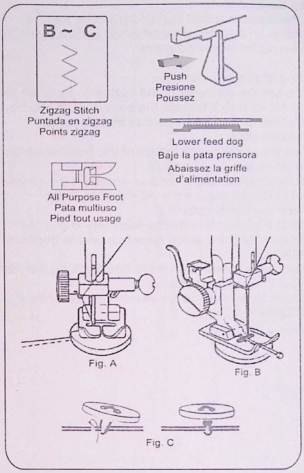
Costura triple elástica en zigzag.
La puntada triple elástica en zigzag es adecuada para telas firmes tales como jean, corderoy, etc.
- Coloque la perilla de longitud de puntada en "S.S.".
- Coloque el selector de patrones en "C".
- Utilice la pata multiuso.

Point lancé extensible triple
Vous pouvez choisir la position centrale de l'aiguille pour un point lancé triple ou la position de gauche. La machine à coudre coud deux points vers l'avant et un point vers l'arrière.

Remarque : *La position centrale de l'aiguille pour un point extensible lancé triple est utilisé pour renforcer les coutures.*
Pour sélectionner la position centrale de l'aiguille pour le point extensible lancé triple :
- Réglez le cadran de longueur du point à la position « S.S. ».
- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « A ».
- Utilisez le pied tout usage.
- Les vêtements doivent être bagués pour la pose avant la couture.

Remarque : *La position gauche de l'aiguille pour un point extensible lancé triple est utilisé pour les coutures de dessus.*
Pour sélectionner la position gauche de l'aiguille pour le point extensible lancé triple :
- Réglez le cadran de longueur du point à la position « S.S. ».
- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « B ».
- Utilisez le pied tout usage.

Point zigzag extensible triple
Un point extensible triple zigzag convient aux tissus rigides comme le denim, le corduroy, etc.
- Réglez le cadran de longueur du point à la position « S.S. ».
- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « C ».
- Utilisez le pied tout usage.



Sewing buttons

You can use the sewing machine to sew buttons onto your garment.

- Lower feed dog. See page 22 for instructions.
- Use the All Purpose foot.
- Set the pattern selector to "B".
- Place the button under the presser foot and align the left side hole with the sewing needle. (Fig. A)
- Slowly stitch 3 to 4 stitches and raise the needle.
- Then slowly move the pattern selector towards the "C" position until the needle is over the hole on the right side of the button.
- Lower the needle by turning the handwheel to make sure that the needle is over the second hole.
- Sew 2 to 3 stitches manually (by turning the handwheel) to make sure that the needle clears both holes.
- When the needle is properly aligned with both holes in the button, sew 8 to 10 stitches and then raise the needle when finished.
- Set the pattern selector back to position "B" and sew 3 to 4 more stitches to secure the thread.
- For buttons with 4 holes, sew the front 2 holes first and then bring the garment forward and sew through the back 2 holes as described above.

Sew a button with a shank:

- If a shank is required, place a darning needle or pin on top of the button and sew. (Fig. B)
- To strengthen the shank, cut the threads leaving an 8-inch (20 cm) tail.
- Bring the needle thread down through the hole in the button and wind it around the shank. (Fig. C)
- Draw the thread to the wrong side and tie a knot.

Important: Remember to reset the drop feed dog when you have finished sewing the buttons.

Costura de botones

Puede utilizar la máquina de coser para coser botones en sus prendas.

- Baje la pata prensora. Vea la página 22 por instrucciones.
- Utilice la pata multiuso.
- Coloque el selector de patrones en "B".
- Coloque el botón debajo de la pata prensora y alinee el agujero izquierdo con la aguja de coser. (Fig. A).
- Haga 3 o 4 puntadas lentamente y levante la aguja.
- Mueva lentamente el selector de patrones hacia "C" hasta que la aguja quede sobre el agujero de la derecha del botón.
- Baje la aguja girando la manivela para verificar que la aguja esté sobre el segundo agujero.
- Haga 2 o 3 puntadas manualmente (girando la manivela) para verificar que la aguja entre en los dos agujeros.
- Una vez que la aguja esté correctamente alineada con ambos agujeros del botón, haga 8 o 9 puntadas y levante la aguja cuando termine.
- Vuelva a colocar el selector de patrones en "B" y haga 3 o 4 puntadas más para fijar el hilo.
- Para botones con 4 agujeros, cosa primero los 2 agujeros del frente luego haga avanzar la tela y cosa los 2 agujeros de atrás como se indicó anteriormente.

Costura holgada de botones:

- Si necesita que el botón quede un poco separado de la prenda, coloque una aguja de zurcir o un alfiler encima del botón antes de coserlo. (Fig. B).
- Para reforzar la separación, corte los hilos dejando unas 8 pulgadas (20 cm).
- Pase el hilo hacia abajo por uno de los agujeros del botón y enróllelo alrededor de la costura. (Fig. C).
- Pase el hilo para el otro lado y hágale un nudo.

Importante: Recuerde volver a ajustar la pata prensora cuando termine de coser botones.

Couture de boutons

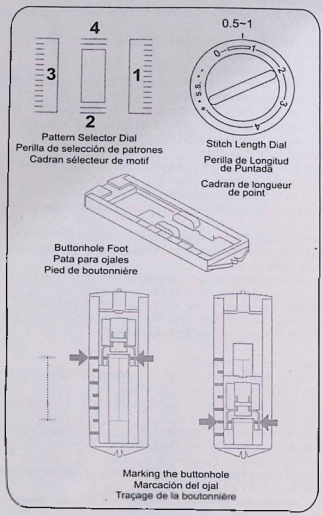
Vous pouvez utiliser cette machine à coudre pour coudre des boutons sur vos vêtements.

- Abaissez la griffe d'alimentation. Reportez-vous à la page 22 pour les directives.
- Utilisez le pied tout usage.
- Réglez le sélecteur de motif à « B ».
- Placez le bouton sous le pied presseur et alignez le trou gauche sur l'aiguille à couture (fig. A).
- Faites 3 à 4 points et élevez l'aiguille.
- Ensuite, déplacez le sélecteur à motif vers la position « C », jusqu'à ce que l'aiguille soit par-dessus le trou du côté droit du bouton.
- Abaissez l'aiguille en tournant le volant, pour vous assurer que l'aiguille se trouve sur le deuxième trou.
- Cousez manuellement 2 ou 3 points (en tournant le volant) pour vous assurer que l'aiguille s'éloigne des deux trous.
- Lorsque l'aiguille est correctement alignée sur les deux trous du bouton, cousez 8 à 10 points. Élevez l'aiguille lorsque vous avez terminé.
- Réglez le sélecteur de motif à la position « B » et cousez 3 ou 4 points de plus pour fixer le fil.
- Pour les boutons à 4 trous, cousez les deux trous avant en premier. Tirez ensuite l'ouvrage vers l'avant et cousez les deux trous arrière, tel que décrit ci-haut.

Couture d'un bouton avec talon :

- Si un talon est nécessaire, placez une aiguille ou une tige à raccommodage au-dessus du bouton et cousez (fig. B).
- Pour renforcir le talon, coupez les fils en laissant une queue de 8 pouces (20 cm).
- Faites descendre le fil de l'aiguille à travers le trou du bouton, et enroulez-le autour du talon (fig. C).
- Tirez le fil du mauvais côté et faites un nœud.

Important : Rappelez-vous de réinitialiser la griffe d'alimentation lorsque vous avez fini de coudre les boutons.



Sewing buttonholes

Note: *It is recommended that you practice sewing buttonholes on a scrap piece of fabric before trying to sew them on the actual garment.*

Preparing to sew a buttonhole:

- Measure the diameter of the button to be used and add 1/8-inch (0.3 cm) for the bartacks. If you have a very thick button, add more to the diameter measurement.
- Mark the position and length of the buttonhole on the fabric with tailor's chalk.
- Lift the presser foot lever and press on the presser foot holder to release the All Purpose foot.
- Attach the Buttonhole foot.
- Adjust the stitch length dial between "0.5" - "1.0". The density of the stitch depends on the thickness of the fabric.
- Position the fabric so that the needle is on the mark that is furthest from you.
- Pull the Buttonhole foot towards you as far as it will go. Lower the foot.

Costura de ojales

Nota: *Le recomendamos que practique cosiendo ojales en un trozo de tela de descarte antes de intentarlo en la prenda real.*

Preparación para coser un ojal:

- Mida el diámetro del botón a utilizar y agréguele 1/8 de pulgada (0.3 cm) para los extremos. Si el botón es muy grueso, agréguele más a la medida del diámetro.
- Marque la posición y el largo del ojal sobre la tela con tiza de sastre.
- Levante la palanca de la pata prensora y presione el soporte de la pata prensora para quitar la pata multiuso.
- Coloque la pata para ojales.
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "0.5" y "1.0".
  La densidad de las puntadas depende del grosor de la tela.
- Coloque la tela de modo que la aguja quede sobre la marca más lejos de usted.
- Empuje la pata para ojales hacia usted todo lo que pueda. Baje la pata prensora.

Couture de boutonnières

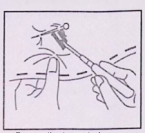
Remarque *: Il est recommandé de pratiquer la couture de boutonnières sur un morceau de tissu avant de tenter de les coudre sur le vêtement lui-même.*

Préparation à la couture d'une boutonnière :

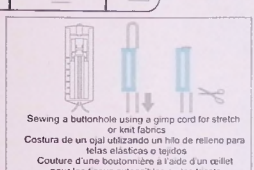
- Mesurez le diamètre du bouton à utiliser et ajoutez 1/8 pouce (0,3 cm) pour les brides d'arrêt. Si votre bouton est très épais, ajoutez à la mesure du diamètre.
- Tracez la position de la boutonnière sur le tissu à l'aide d'une craie de tailleur.
- Élevez le levier du pied presseur et appuyez sur le porte-pied presseur pour libérer le pied tout usage.
- Attachez le pied de boutonnière.
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 0,5 » et « 1,0 ».
  La densité du point dépend de l'épaisseur du tissu.
- Positionnez le tissu de sorte que l'aiguille soit sur le tracé le plus loin de vous.
- Tirez le pied de boutonnière vers vous, aussi loin que possible. Abaissez le pied.

Utility sewing - Costura pesada - Couture utilitaire

Step Paso Étape	Machine Setting Ajuste de la máquina Réglage de la machine	Stitching Puntadas Couture de points
Step 1 *Paso 1* *Étape 1*	1	
Step 2 *Paso 2* *Étape 2*	2	
Step 3 *Paso 3* *Étape 3*	3	
Step 4 *Paso 4* *Étape 4*	4	



Cutting the buttonhole
Corte del ojal
Coupage de la boutonnière



Sewing a buttonhole using a gimp cord for stretch or knit fabrics
Costura de un ojal utilizando un hilo de relleno para telas elásticas o tejidos
Couture d'une boutonnière à l'aide d'un oeillet pour les tissus extensibles ou les tricots

Sewing buttonholes

Step 1:
- Turn the pattern selector dial to . (1)
- Sew at moderate speed until you reach the end of your mark.
- Raise the needle.

Step 2:
- Turn the pattern selector dial to (2) and sew 5-6 bartack stitches.
- When finished, lift the needle.

Step 3:
- Turn the pattern selector dial to (3) and sew the left side of the buttonhole to the mark at the end which is furthest from you.
- When you are finished sewing the left side, lift the needle.

Step 4:
- Turn the pattern selector to (4) and sew 5-6 bartack stitches.
- Lift the Buttonhole foot and remove the fabric.

Finishing the buttonhole:
- Draw the upper thread through the backside of the garment and tie the upper and lower threads together.
- Cut the center of the buttonhole with the seam ripper being careful not to cut the stitches on either side.

Tips:
- *Slightly reduce the upper tension to produce better results.*
- *Use backing material for fine or stretchy materials.*
- *We recommend placing a pin across the end of the buttonhole as a precaution against cutting the stitches with the seam ripper.*
- *It is advisable to use gimp cord for stretch or knit fabrics. The zigzag should sew over the gimp.*
- *The red lines on the buttonhole foot can be sued as guides when sewing multiple buttonholes.*

Costura de ojales

Paso 1:
- Coloque el selector de patrones en . (1)
- Cosa a velocidad moderada hasta llegar al final de la marca.
- Levante la aguja.

Paso 2:
- Coloque el selector de patrones en (2) y haga 5-6 puntadas hacia atrás.
- Cuando termine, levante la aguja.

Paso 3:
- Coloque el selector de patrones en (3) y cosa del lado izquierdo del ojal hasta la marca que está más lejos de usted.
- Cuando termine de coser el lado izquierdo, levante la aguja.

Paso 4:
- Coloque el selector de patrones en (4) y haga 5-6 puntadas hacia atrás.
- Levante la pata para ojales y quite la tela.

Terminación del ojal:
- Pase el hilo superior a la parte interior de la prenda y ate los hilos superior e inferior juntos.
- Corte el centro del ojal con una cuchilla teniendo cuidado de no cortar ninguna puntada en ambos lados.

Consejos:
- *Reduzca levemente la tensión superior para obtener mejores resultados.*
- *Utilice un material de soporte por debajo de telas finas o elásticas.*
- *Le recomendamos colocar un alfiler al final del ojal para evitar cortar las puntadas con la cuchilla.*
- *Es recomendable el uso de hilo de relleno para telas elásticas o tejidos. Las puntadas en zigzag deben quedar sobre el hilo de relleno.*
- *Se pueden usar las líneas rojas de la pata para ojales como guías al coser varios ojales.*

Couture de boutonnières

Étape 1 :
- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « 1 ».
- Cousez à une vitesse modérée, jusqu'à ce que vous atteigniez l'extrémité de votre tracé.
- Élevez l'aiguille.

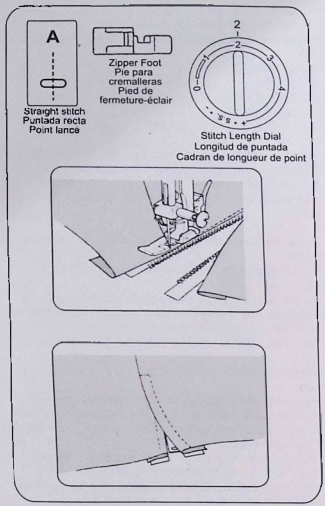
Étape 2:
- Tournez le cadran sélecteur de motif à la position « 2 » et cousez 5 à 6 points de bride d'arrêt.
- Lorsque vous avez terminé, élevez l'aiguille.

Étape 3:
- Tournez le cadran sélecteur de motif à « 3 » et cousez le côté gauche de la boutonnière, jusqu'au tracé de l'extrémité la plus loin de vous.
- Lorsque vous avez terminé la couture du côté gauche, élevez l'aiguille.

Étape 4:
- Tournez le sélecteur de motif à la position « 4 » et cousez 5 à 6 points de bride d'arrêt.
- Élevez le pied de boutonnière et retirez le tissu.

Finition de la boutonnière :
- Tirez le fil supérieur à travers l'arrière du vêtement et attachez les fils supérieur et inférieur.
- Coupez le centre de la boutonnière avec un couteau à découdre en prenant soin de ne pas couper les points de chaque côté.

Conseils :
- *Réduisez légèrement la tension supérieure afin d'obtenir de meilleurs résultats.*
- *Utilisez un matériel de renforcement pour les tissus fins ou extensibles.*
- *Nous recommandons de placer une tige à travers l'extrémité de la boutonnière, à titre de précaution contre la coupe de points avec le couteau à découdre.*
- *Il est conseillé d'utiliser un cordon à oeillet pour les tissus extensibles ou les tricots. Le zigzag devrait être cousu par-dessus l'oeillet.*
- *Les lignes rouges du pied de boutonnière peuvent être utilisées comme guides pour la couture de plusieurs boutonnières.*



Zipper application

- Remove the All Purpose foot and replace with the Zipper foot.
- Pin or baste the zipper tape to the fabric and place it under the Zipper foot.
- Smooth the upper and lower threads towards the back and lower the foot.
- To sew the left side of the zipper, guide the edge of the Zipper foot along the zipper teeth and stitch through the garment and the zipper tape.
- Turn the fabric and sew the other side of the zipper in the same way as you did the left side of the zipper.

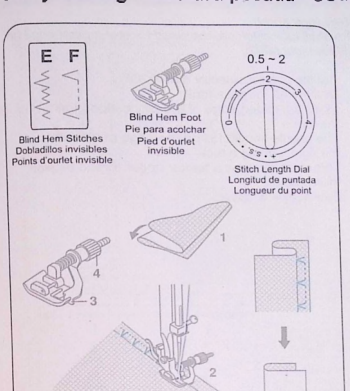
Colocación de cierres a cremallera

- Quite la pata multiuso y reemplácela por la pata para cremalleras.
- Enganche o hilvane la cinta de tela del cierre a la prenda y colóquela debajo de la pata para cremalleras.
- Estire el hilo superior e inferior hacia atrás y baje la pata.
- Para coser el lado izquierdo del cierre, vaya guiando el borde de la pata para cremalleras a lo largo de los dientes del cierre haciendo las puntadas a través de la prenda y de la cinta del cierre.
- De vuelta la tela y cosa el otro lado del cierre de la misma forma en que lo hizo con el lado izquierdo.

Application de fermeture-éclair

- Retirez le pied tout usage et remplacez-le par le pied de fermeture-éclair.
- Apposez une pince ou baguez le ruban de fermeture-éclair sur le tissu et placez-le sous le pied de fermeture-éclair.
- Lissez les fils supérieur et inférieur vers l'arrière et abaissez le pied.
- Pour coudre le côté gauche de la fermeture éclair, guidez le rebord du pied de fermeture éclair le long des dents de la fermeture éclair et cousez le vêtement et le ruban de fermeture-éclair.
- Tournez le tissu et cousez l'autre côté de la fermeture-éclair de la même façon que pour le côté gauche.

Utility sewing - Costura pesada - Couture utilitaire



Blind stitch hemming

Note: *The Blind Hem foot can be used for sewing hems on garments, curtains, trousers, etc. It takes practice to sew blind hems. Always test on a scrap piece of fabric first.*

Set the pattern selector dial to position "E" for the Blind Hem stitch. Use this stitch when sewing stretch fabrics.

Set the pattern selector dial to position "F" for the Blind Hem/Lingerie stitch. Use this stitch when sewing firm fabrics.

- Remove the All Purpose foot and replace with the Blind Hem foot.
- Fold the fabric as shown (1) with the wrong side uppermost.
- Place the fabric under the foot.
- Turn the handwheel forwards by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. (2)
- Adjust the guide (3) by turning the knob (4) so that the guide just rests against the fold.
- Sew slowly, by pressing the foot control lightly and guiding the fabric along the edge of the guide.

Dobladillos invisibles

Nota: *La pata para acolchar se puede utilizar para coser dobladillos en prendas, cortinas, pantalones, etc. Coser puntadas invisibles requiere práctica. Pruebe siempre primero en un trozo de tela de descarte.*

Coloque el selector de patrones en "E" para hacer dobladillos invisibles. Utilice esta puntada al coser telas elásticas.

Coloque el selector de patrones en "F" para hacer puntadas de Dobladillo invisible/lencería. Utilice esta puntada al coser telas firmes.

- Quite la pata multiuso y reemplácela por la pata para acolchar.
- Pliegue la tela como se muestra (1) con el lado de adentro para arriba.
- Coloque la tela debajo de la pata.
- Gire la manivela hacia adelante con la mano hasta que la aguja se mueva completamente hacia la izquierda. Debe pasar justo por el doblez de la tela. (2).
- Ajuste la guía (3) girando la perilla (4) de manera que la guía se apoye contra el doblez.
- Cosa lentamente, presionando el pedal de control lentamente y guiando la tela por el borde de la guía.

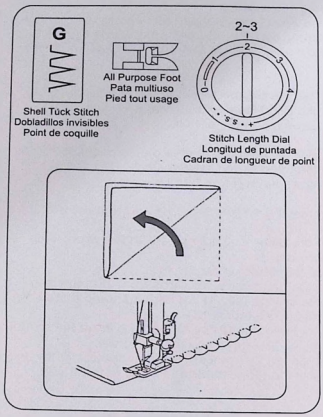
Couture d'un point d'ourlet invisible

Remarque : *Le pied d'ourlet invisible peut être utilisé pour la couture d'ourlets sur des vêtements, des rideaux, des pantalons, etc. Cette couture exige de la pratique. Faites des essais sur un morceau de tissu avant de procéder.*

Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « E », pour obtenir le point d'ourlet invisible. Utilisez ce point lorsque vous cousez des tissus extensibles.

Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « F », pour obtenir le point d'ourlet invisible et de lingerie. Utilisez ce point lorsque vous cousez des tissus fermes.

- Retirez le pied tout usage et remplacez-le par le pied d'ourlet invisible.
- Pliez le tissu tel qu'illustré (1), mauvais côté sur le dessus.
- Placez le tissu sous le pied.
- Tournez le volant à main vers vous à la main jusqu'à ce que l'aiguille soit complètement à gauche. Elle devrait tout juste percer le pli du tissu. (2)
- Réglez le guide (3) en tournant la poignée (4) afin que le guide repose tout juste contre le pli.
- Cousez lentement, en appuyant légèrement sur le contrôle à pédale et en guidant le tissu le long du bord du guide.



Shell tuck stitch

The shell tuck stitch can be used to sew a picot edge on a lightweight fabric.

- Set the pattern selector dial to "G".
- Use the All Purpose foot.
- Place the folded edge of the fabric along the slot of the foot.
- The needle should fall off the edge of the fabric on the right forming a tuck.
- This stitch requires a tighter upper thread tension than normal.
- Sew at a slow speed.

Costura caracol

La costura caracol se puede utilizar para coser un borde 'picot' en una tela liviana.

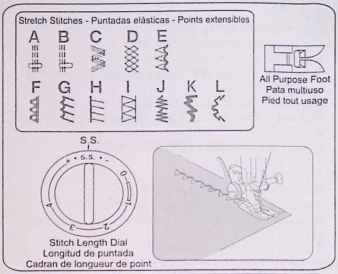
- Coloque el selector de patrones en "G".
- Utilice la pata multiuso.
- Coloque el borde doblado de la tela en la ranura de la pata.
- La aguja debe caer fuera del borde de la tela del lado derecho formando un pliegue.
- Esta puntada requiere una atención superior mayor a la normal.
- Cosa a baja velocidad.

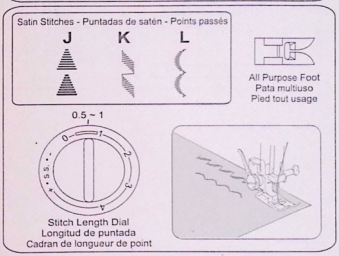
Point de coquille

Le point de coquille peut être utilisé pour coudre un rebord à picot sur un tissu léger.

- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « G ».
- Utilisez le pied tout usage.
- Placez le rebord plié du tissu le long de la fente du pied.
- L'aiguille doit retomber sur le rebord du tissu, à la droite, formant un froncis.
- Ce point exige une tension plus forte du fil supérieur.
- Cousez à basse vitesse.

Decorative sewing - Costuras decorativas - Couture décorative


Stretch Stitches - Puntadas elásticas - Points extensibles
A B C D E
F G H I J K L
All Purpose Foot
Pata multiuso
Pied tout usage
S.S.
Stitch Length Dial
Longitud de puntada
Cadran de longueur de point



Stretch stitch patterns

- Use the All Purpose foot.
- Set the stitch length dial to "S.S.".
- Select the stretch stitch that you want to use.
- When sewing stretch stitches, the forward and reverse feeds could become unbalanced depending upon the type of fabric. To correct the balance, turn the stitch length dial as follows:
  - When the patterns are compressed, correct it by turning the stitch length dial towards the "+".
  - When the patterns are drawn out, correct it by turning the stitch length dial towards "-".

Decorative satin stitch patterns

- Use the All Purpose foot.
- Set the stitch length dial between "0.5" and "1" .
- Select the satin stitch that you wish to use. (J, K or L)
- Adjust the thread tension so that the upper thread appears on the reverse side of the fabric. Test on a scrap piece of fabric first to get the best results.

***Note:** When sewing very thin fabrics, it is recommended that you use interfacing on the backside of the fabric.*

Patrones de puntadas elásticas

- Utilice la pata multiuso.
- Coloque la perilla de longitud de puntada en "S.S.".
- Seleccione la puntada elástica que quiera utilizar.
- Al coser con puntadas elásticas, se puede desequilibrar la alimentación hacia adelante y hacia atrás, dependiendo del tipo de tela. Para corregir este problema, nueva la perilla de longitud de puntada de la siguiente forma:
  - Si las puntadas están muy comprimidas, corrijalo girando la perilla de longitud de puntada hacia el "+".
  - Si las puntadas están muy separadas, corrijalo girando la perilla de longitud de puntada hacia el "-".

Puntadas decorativas de satén

- Utilice la pata multiuso.
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "0.5" y "1".
- Seleccione la puntada de satén que quiera utilizar. (J, K o L)
- Ajuste la tensión del hilo de modo que el hilo superior aparezca por el lado debajo de la tela. Pruebe primero en un trozo de tela descarte para obtener los mejores resultados.

***Nota:** Cuando cosa telas muy livianas, le recomendamos que utilice material de respaldo en la parte posterior de la tela.*

Motifs de point extensible

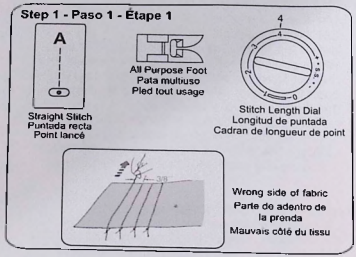
- Utilisez le pied tout usage.
- Réglez le cadran de longueur du point à « S.S. ».
- Choisissez le point extensible que vous désirez.
- Lorsque vous cousez des points extensibles, les griffes avant et arrière peuvent se déséquilibrer, selon le type de tissu. Pour corriger l'équilibre, tournez le cadran de longueur de point comme suit :
  - Lorsque les motifs sont trop comprimés, corrigez en tournant le cadran vers « + ».
  - Si les points cousus sont distancés, corrigez la situation en tournant le cadran de longueur de point vers le « - ».

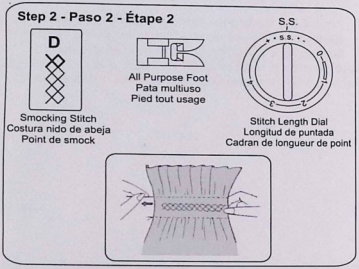
Motifs de point passé décoratif

- Utilisez le pied tout usage.
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 0,5 » et « 1 ».
- Sélectionnez le point passé que vous souhaitez utiliser (J, K ou L).
- Réglez la tension du fil de sorte que le fil supérieur se trouve sur le côté inversé du tissu. Faites des essais sur un morceau de tissu avant de procéder.

Remarque : Lorsque vous cousez des tissus très légers, il est recommandé d'utiliser un entoilage à l'endos du tissu.

Decorative sewing - Costuras decorativas - Couture décorative





Smocking stitch

Step 1:

- Use the All Purpose foot.
- Set the stitch length dial to "4".
- Select the straight stitch "A".
- Sew straight lines 3/8" apart across the area to be smocked.
- Knot the threads along one edge.
- Pull the bobbin threads and distribute the gathers evenly.
- Secure the threads at the other end.

Step 2:

- Set the stitch length dial to "S.S."
- Set the pattern selector dial to "D".
- Sew the smocking stitch between the gathered stitches.
- Pull out the gathering stitches.

Note: *Loosen the top thread to make the gathering easier.*

Costura nido de abeja

Paso 1:

- Utilice la pata multiuso.
- Coloque la perilla de longitud de puntada en "4".
- Seleccione la puntada recta "A".
- Cosa líneas rectas separadas a 3/8" a través del área a decorar.
- Anude los hilos en un borde.
- Jale de los hilos de la bobina y distribuya las arrugas de forma pareja.
- Fije los hilos en el otro extremo.

Paso 2:

- Coloque la perilla de longitud de puntada en "S.S.".
- Coloque el selector de patrones en "D".
- Haga la costura nido de abeja entre medio de las puntadas amontonadas.
- Quite la costura del fruncido.

Nota: *Afloje el hilo superior para coser más fácil.*

Points de smock

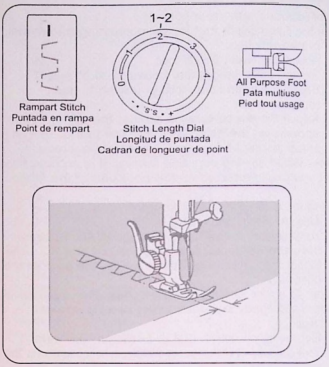
Étape 1 :

- Utilisez le pied tout usage.
- Réglez le cadran de longueur du point à « 4 ».
- Sélectionnez le point lancé « A ».
- Cousez des lignes droites à 1 cm (3/8 pouce) de distance sur la zone de smocks.
- Nouez les fils le long d'un bord.
- Tirez sur les fils de canette et distribuez également les froncis.
- Fixez les fils à l'autre extrémité.

Étape 2 :

- Réglez le cadran de longueur de point à « S.S. ».
- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « D ».
- Cousez le point de smock entre les points froncés.
- Retirez les points de froncis.

Remarque : *Desserrez le fil supérieur pour faciliter les froncis.*



Rampart stitch

Use this stitch to join heavy weight interlining, seams, sewing on elastic, or visible hems.

- Use the All Purpose foot.
- Set the stitch length dial between "1" and "2".
- Set the pattern selector dial to "I".

Puntada en rampa

Utilice esta puntada para unir entretelas pesadas. costuras, coser elásticos o dobladillos visibles.

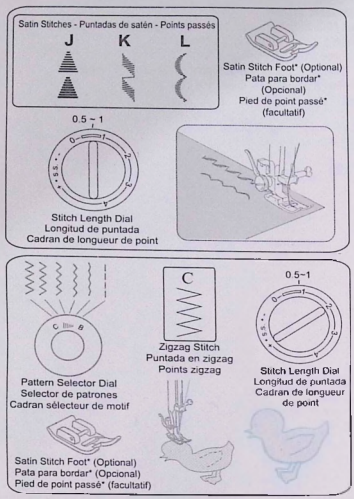
- Utilice la pata multiuso.
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "1" y "2".
- Coloque el selector de patrones en "I".

Point de rempart

Utilisez ce point pour jointer une interligne de qualité industrielle, le surfilage, la couture d'élastique ou des ourlets visibles.

- Utilisez le pied tout usage.
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 1 » et « 2 ».
- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « I ».

Using optional accessories - Uso de accesorios opcionales - Utilisation des accessoires en option



Using the Satin Stitch foot

*(*not included with the machine)*

Use the Satin Stitch foot for satin stitching and sewing decorative stitches.

- Attach the Satin Stitch foot.
- Set the stitch length dial between "0.5" and "1".
- Select the satin stitch that you wish to use. (J, K or L)
- Adjust the thread tension so that the upper thread appears on the reverse side of the fabric. Test on a scrap piece of fabric first to get the best results.

Note: When sewing very thin fabrics, it is recommended that you use interfacing on the backside of the fabric.

Using the Satin Stitch foot for appliques:

- *Use the Satin Stitch foot.*
- To decrease the width of the zigzag stitch, place the pattern selector dial between "B" and "C". The closer the pattern selector is to "B", the smaller the stitch.

Note: To obtain better zigzag stitches, the upper tension should be slightly less than when sewing straight stitches.

- Set the stitch length dial to between "0.5" and "1". The density of the zigzag stitches increases as the setting of the stitch length dial approaches "0".
- Cut out the applique design and baste it onto the fabric.
- Sew slowly around the edge of the design.
- Trim the excess material outside the stitching carefully making sure not to cut any of the stitches.
- Remove the basting thread.
- Tie the top and bottom thread under the applique to avoid unraveling.

Uso de la pata para bordar

*(*no incluida con la máquina)*

Use esta pata para puntada de satén y para hacer puntadas decorativas.

- Coloque la pata para bordar.
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "0.5" y "1".
- Seleccione la puntada de satén que quiera utilizar. (J, K o L)
- Ajuste la tensión del hilo de modo que el hilo superior aparezca por el lado debajo de la tela. Pruebe primero en un trozo de tela de descarte para obtener los mejores resultados.

Nota: Cuando cosa telas muy livianas, le recomendamos que utilice material de respaldo en la parte posterior de la tela.

Uso de la pata para bordar para colocar apliques:

- *Use la pata para bordar.*
- Para disminuir el ancho de la montada en zigzag, coloque la perilla selectora de puntada entre "B" y "C". Cuanto más cercano a "B" esté el selector de patrones, la puntada será más chica.

Nota: Para obtener mejores puntadas en zigzag, la tensión superior debe ser levemente menor que cuando se hacen puntadas rectas.

- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "0.5" y "4". La densidad de las puntadas en zigzag aumenta a medida que la perilla de longitud de puntada se acerca al "0".
- Recorte el diseño del aplique e hilvánelo sobre la tela.
- Cosa lentamente alrededor de los bordes del diseño.
- Recorte el exceso de material alrededor de la costura con mucho cuidado para no cortar ninguna de las puntadas.
- Quite el hilo del hilvanado.
- Ate el hilo superior e inferior por debajo del aplique para que no se vean.

Utilisation du pied à broder

*(*non compris avec la machine)*

Utilisez le pied à broder pour coudre les points passés et les points décoratifs.

- Posez le pied à broder.
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 0,5 » et « 1 ».
- Sélectionnez le point passé que vous souhaitez utiliser (J, K ou L).
- Réglez la tension du fil de sorte que le fil supérieur se trouve sur le côté inversé du tissu. Faites des essais sur un morceau de tissu avant de procéder.

Remarque : Lorsque vous cousez des tissus très légers, il est recommandé d'utiliser un entoilage à l'endos du tissu.

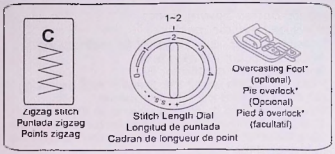
Utilisation du pied à broder pour les appliqués :

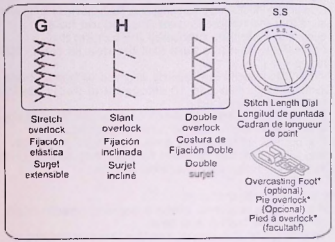
- *Utilisez le pied à broder.*
- Pour diminuer la largeur du point zigzag, réglez le cadran sélecteur du motif entre « B » et « C ». Plus le sélecteur de motif est près de « B », plus le point sera étroit.

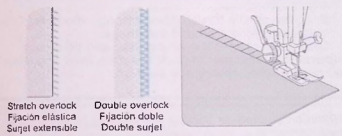
Remarque : Pour obtenir des points zigzag plus réussis, la tension supérieure doit être légèrement inférieure lors de la couture de points lancés.

- Réglez le cadran de longueur de point entre « 0,5 » et « 1 ». La densité des points zigzag augmente quand le réglage de longueur de point est près de « 0 ».
- Coupez le motif d'appliqué et baguez-le sur le tissu.
- Cousez lentement autour du rebord du motif.
- Coupez l'excès de tissu à l'extérieur du point, en prenant soin de ne couper aucun point.
- Retirez le fil de bague.
- Attachez les fils supérieur et inférieur sous l'appliqué pour éviter le déploiement.

Using optional accessories - Uso de accesorios opcionales - Utilisation des accessoires en option







Using the Overcasting foot
*(*not included with the machine)*
- Attach the Overcasting foot.
- Set the pattern selector dial to "C".
- Set the stitch length dial anywhere between "1" and "2".

Overlock stitches
Overlock stitches are used for seams, neatening, visible hems.
- Turn the stitch length dial to "S.S.".
- Select the stitch pattern desired - "G, H, I" according to the fabric or job being sewn.
- All overlock stitches are suitable for sewing and neatening edges and visible seams in one operation.
- When neatening, the needle should just go over the edge of the fabric.
- Stretch overlock stitch is used for fine knits, jerseys, neck edges, ribbing.
- Double overlock stitch is used for fine knits, handknits, seams.

Attention :
Use new needles - ball point needles or stretch needles.

Usando la pata overlock
*(*no incluida con la máquina)*
- Coloque la pata overlock.
- Coloque el selector de patrones en "C".
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "1" y "2".

Puntadas de fijación
Las puntadas de fijación se usan para costuras, arreglos, dobladillos visibles.
- Coloque la perilla de longitud de puntada en "S.S.".
- Seleccione el patrón de puntada deseado – "G, H, I" de acuerdo con la tela o al trabajo a realizar.
- Todas las costuras de fijación son adecuadas para coser y arreglar los bordes y los dobladillos visibles en una sola operación.
- Al arreglar los bordes, la aguja deberá pasar justo sobre el borde de la tela.
- La costura elástica de fijación se utiliza para tejidos, jersey, bordes de cuellos, elásticos.
- La costura de fijación doble se utiliza en tejidos finos, tejidos a mano, costuras.

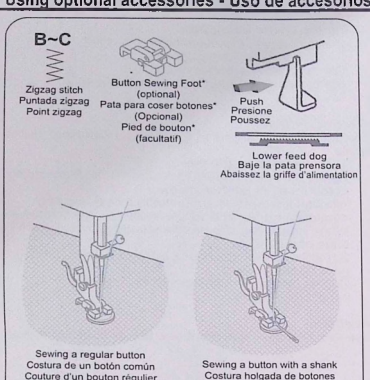
Atención:
Utilice agujas nuevas – agujas de punta redonda o para elásticos.

Utilisation du pied à overlock
*(*non compris avec la machine)*
- Attachez le pied à overlock.
- Réglez le cadran sélecteur de motif à la position « C ».
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 1 » et « 2 ».

Points de surjet
Les points de surjet sont utilisés pour les coutures, la fantaisie et les ourlets visibles.
- Tournez le cadran de longueur du point à « S.S. ».
- Choisissez le motif de point désiré – « G, H, I » – selon le tissu ou l'ouvrage de couture.
- Tous les points de surjet conviennent à la couture et à l'ajout de motifs de fantaisie sur les rebords et les ourlets visibles, en une opération.
- Pour les motifs de fantaisie, l'aiguille doit se trouver tout juste par-dessus le rebord du tissu.
- Le point de surjet extensible est utilisé pour les tricots fins, les jerseys, les rebords de col et les bords-côte.
- Le point de double surjet est utilisé pour les tricots fins, les tricots à main, les coutures.

Attention :
Utilisez de nouvelles aiguilles – des aiguilles à pointe ronde ou des aiguilles pour points extensibles.

Using optional accessories - Uso de accesorios opcionales - Utilisation des accessoires en option



Using the Button Sewing foot
*(*not included with the machine)*
- Lower feed dog. See page 22 for instructions.
- Attach the Button Sewing foot.
- Set the pattern selector to "B".
- Place the button under the presser foot and align the left side hole with the sewing needle.
- Slowly stitch 3 to 4 stitches and raise the needle.
- Then slowly move the pattern selector towards the "C" position until the needle is over the hole on the right side of the button.
- Lower the needle by turning the handwheel to make sure that the needle is over the second hole.
- Sew 2 to 3 stitches manually (by turning the handwheel) to make sure that the needle clears both holes.
- When the needle is properly aligned with both holes in the button, sew 8 to 10 stitches and then raise the needle when finished.
- Set the pattern selector back to position "B" and sew 3 to 4 more stitches to secure the thread.
- For buttons with 4 holes, sew the front 2 holes first and then bring the garment forward and sew through the back 2 holes as described above.

Sew a button with a shank:
- If a shank is required, place a darning needle or pin on top of the button and sew.
- To strengthen the shank, cut the threads leaving an 8-inch (20 cm) tail.
- Bring the needle thread down through the hole in the button and wind it around the shank.
- Draw the thread to the wrong side and tie a knot.

Important: *Remember to reset the drop feed dog when you have finished sewing the buttons.*

Usando la pata para coser botones
*(*no incluida con la máquina)*
- Baje la pata prensora. Vea la página 22 por instrucciones.
- Coloque la pata para coser botones.
- Coloque el selector de patrones en "B".
- Coloque el botón debajo de la pata prensora y alinee el agujero izquierdo con la aguja de coser.
- Haga 3 o 4 puntadas lentamente y levante la aguja.
- Mueva lentamente el selector de patrones hacia "C" hasta que la aguja quede sobre el agujero de la derecha del botón.
- Baje la aguja girando la manivela para verificar que la aguja esté sobre el segundo agujero.
- Haga 2 o 3 puntadas manualmente (girando la manivela) para verificar que la aguja entre en los dos agujeros.
- Una vez que la aguja esté correctamente alineada con ambos agujeros del botón, haga 8 o 9 puntadas y levante la aguja cuando termine.
- Vuelva a colocar el selector de patrones en "B" y haga 3 o 4 puntadas más para fijar el hilo.
- Para botones con 4 agujeros, cosa primero los 2 agujeros del frente luego haga avanzar la tela y cosa los 2 agujeros de atrás como se indicó anteriormente.

Costura holgada de botones:
- Si necesita que el botón quede un poco separado de la prenda, coloque una aguja de zurcir o un alfiler encima del botón antes de coserlo.
- Para reforzar la separación, corte los hilos dejando unas 8 pulgadas (20 cm).
- Pase el hilo hacia abajo por uno de los agujeros del botón y enróllelo alrededor de la costura.
- Pase el hilo para el otro lado y hágale un nudo.

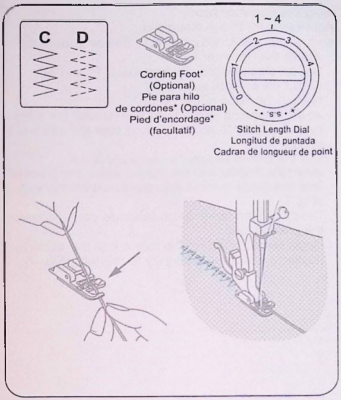
Importante: *Recuerde volver a ajustar la pata prensora cuando termine de coser botones.*

Utilisation du pied de bouton
*(*non compris avec la machine)*
- Abaissez la griffe d'alimentation. Reportez-vous à la page 22 pour les directives.
- Attachez le pied de bouton.
- Réglez le sélecteur de motif à « B ».
- Placez le bouton sous le pied presseur et alignez le trou gauche sur l'aiguille à couture.
- Faites 3 à 4 points et élevez l'aiguille.
- Ensuite, déplacez le sélecteur à motif vers la position « C », jusqu'à ce que l'aiguille soit par-dessus le trou du côté droit du bouton.
- Abaissez l'aiguille en tournant le volant, pour vous assurer que l'aiguille se trouve sur le deuxième trou.
- Cousez manuellement 2 ou 3 points (en tournant le volant) pour vous assurer que l'aiguille s'éloigne des deux trous.
- Lorsque l'aiguille est correctement alignée sur les deux trous du bouton, cousez 8 à 10 points. Élevez l'aiguille lorsque vous avez terminé.
- Réglez le sélecteur de motif à la position « B » et cousez 3 ou 4 points de plus pour fixer le fil.
- Pour les boutons à 4 trous, cousez les deux trous avant en premier. Tirez ensuite l'ouvrage vers l'avant et cousez les deux trous arrière, tel que décrit ci-haut.

Couture d'un bouton avec talon :
- Si un talon est nécessaire, placez une aiguille ou une tige à raccommodage au-dessus du bouton et cousez.
- Pour renforcir le talon, coupez les fils en laissant une queue de 8 pouces (20 cm).
- Faites descendre le fil de l'aiguille à travers le trou du bouton, et enroulez-le autour du talon.
- Tirez le fil du mauvais côté et faites un nœud.

Important : Rappelez-vous de réinitialiser la griffe d'alimentation lorsque vous avez fini de coudre les boutons.

Using optional accessories - Uso de accesorios opcionales - Utilisation des accessoires en option



Using the Cording foot
*(*not included with the machine)*
Use the Cording foot for decorative effects on cushions, tablecloths, etc.

- Attach the Cording foot.
- Set the stitch length dial between "1" and "4".
- Select the stitch that you wish to use. (C or D)
- Adjust the thread tension so that the upper thread appears on the reverse side of the fabric. Test on a scrap piece of fabric first to get the best results.
- *Insert the cord between the spring covering the cord groove and the foot. The cord should run in the groove.*
- *One, two, or three cords can be sewn on.*

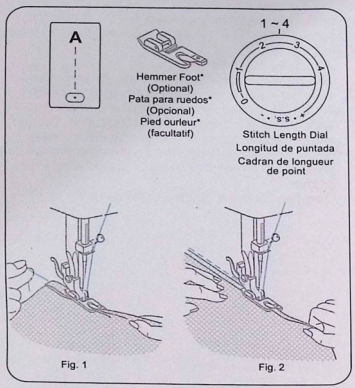
Usando la pata para cordones
*(*no incluida con la máquina)*
Use la pata para cordones para lograr efectos decorativos en almohadones, manteles, etc.

- Coloque la pata para cordones.
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "1" y "4".
- Seleccione la puntada que quiera utilizar. (C o D)
- Ajuste la tensión del hilo de modo que el hilo superior aparezca por el lado de abajo de la tela. Pruebe primero en un trozo de tela descarte para obtener los mejores resultados.
- *Inserte el cordón entre el resorte que cubre la ranura para el cordón y la pata. El cordón debe deslizarse por la ranura.*
- *Se pueden coser uno, dos, o tres cordones.*

Utilisation du pied d'encordage
*(*non compris avec la machine)*
Utilisez le pied d'encordage pour des effets décoratifs sur des coussins, des nappes, etc.

- Attachez le pied d'encordage.
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 1 » et « 4 ».
- Sélectionnez le point que vous souhaitez utiliser (C ou D).
- Réglez la tension du fil de sorte que le fil supérieur se trouve sur le côté inversé du tissu. Faites des essais sur un morceau de tissu avant de procéder.
- *Insérez le cordon entre le ressort couvrant la rainure du cordon et le pied. Le cordon doit couler dans la rainure.*
- *Il est possible de coudre un, deux ou trois cordons.*

Using optional accessories - Uso de accesorios opcionales - Utilisation des accessoires en option

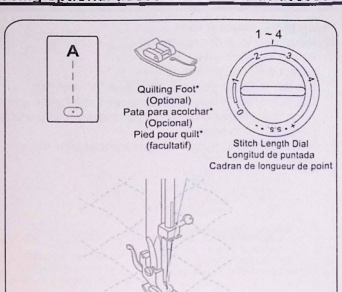


Using the Hemmer foot
*(*not included with the machine)*
Use the Hemmer foot for hems in fine or sheer fabrics.
- Attach the Hemmer foot.
- Set the stitch length dial between "1" and "4".
- Select the straight stitch. (A)
- Neaten the edge of the fabric.
- At the beginning of the hem, turn under the edge twice by about 3 mm (1/8") and sew 4-5 stitches to secure.
- Pull the thread slightly towards the back.
- Insert the needle into the fabric, raise the presser foot and guide the fold into the scroll on the foot. (Fig. 1)
- Gently pull the fabric edge towards you and lower the presser foot.
- Begin sewing, guiding the fabric into the scroll by holding it upright and slightly to the left. (Fig. 2)

Usando la pata para ruedos
*(*no incluida con la máquina)*
Utilice la pata para ruedos para coser dobladillos en telas finas o transparentes.
- Coloque la pata para ruedos.
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "1" y "4".
- Seleccione la puntada recta. (A)
- Empareje el borde de la tela.
- Al principio del dobladillo, pliegue el borde dos veces unos 3 mm (1/8") y cosa 4 o 5 puntadas para asegurarlo.
- Jale del hilo levemente hacia atrás.
- Inserte la aguja en la tela, levante la pata prensora y guíe el pliegue dentro del rollo de la pata. (Fig. 1)
- Jale suavemente el borde de la tela hacia usted y baje la pata prensora.
- Comience a coser, guiando la tela dentro del rollo sosteniéndola hacia arriba y levemente hacia la izquierda. (Fig. 2)

Utilisation du pied ourleur
*(*non compris avec la machine)*
Utilisez le pied ourleur pour des ourlets dans des tissus fins ou synthétiques.
- Attachez le pied ourleur.
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 1 » et « 4 ».
- Sélectionnez le point lancé (A).
- Finissez la bordure.
- Au début de l'ourlet, tournez sous le rebord deux fois par environ 3 mm (1/8 pouce) et cousez 4-5 points pour le fixer.
- Tirez légèrement sur le fil, vers l'arrière.
- Insérez l'aiguille dans le tissu, élevez le pied presseur et guidez le pli dans la découpe du pied. (Fig. 1)
- Tirez doucement le rebord du tissu vers vous et abaissez le pied presseur.
- Avant de coudre, guidez le tissu dans la découpe en le tenant à la verticale et légèrement vers la gauche. (Fig. 2)

Using optional accessories - Uso de accesorios opcionales - Utilisation des accessoires en option

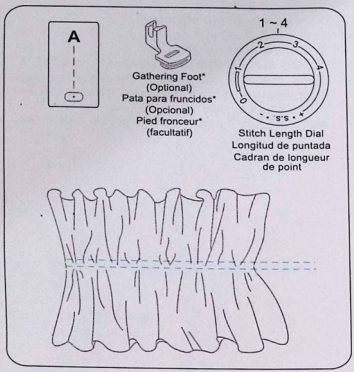


Using the Quilting foot
*(*not included with the machine)*
- Attach the Quilting foot.
- Select the straight stitch. (A)
- Set the stitch length dial between "1" and "4".
- Use a marker to space your row of stitches evenly.
- Align the presser foot with your marks and lower the presser foot to sew.
- Move the fabric over and sew successive rows.

Usando la pata para acolchar
*(*no incluida con la máquina)*
- Coloque la pata para acolchar.
- Seleccione la puntada recta. (A)
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "1" y "4".
- Utilice un marcador para separar las lineas de puntos uniformemente.
- Alinee la pata prensora con sus marcas y bájela para comenzar a coser.
- Desplace la tela y cosa lineas sucesivas.

Utilisation du pied pour quilt (ouatinage)
*(*non compris avec la machine)*
- Attachez le pied pour quilt.
- Sélectionnez le point lancé (A).
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 1 » et « 4 ».
- Utilisez un tracé pour espacer également votre rangée de points.
- Alignez le pied presseur sur votre tracé et abaissez le pied presseur pour coudre.
- Déplacez le tissu dessus et cousez des rangées successives.

Using optional accessories - Uso de accesorios opcionales - Utilisation des accessoires en option

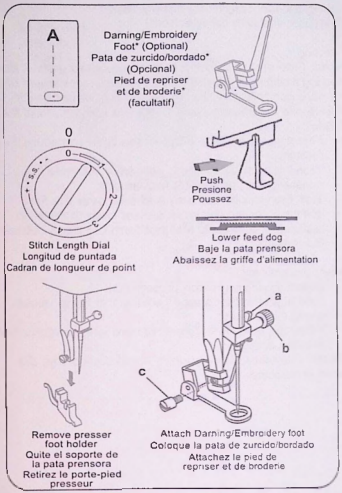


Using the Gathering foot
*(*not included with the machine)*
- Attach the Gathering foot.
- Select the straight stitch. (A)
- Set the stitch length dial between "1" and "4".
- Use a marker to space your row of stitches evenly.
- Align the presser foot with your marks and lower the presser foot to sew.
- Move the fabric over and sew successive rows.

Usando la pata para Fruncidos
*(*no incluida con la máquina)*
- Coloque la pata para fruncidos.
- Seleccione la puntada recta. (A)
- Coloque la perilla de longitud de puntada entre "1" y "4".
- Utilice un marcador para separar las líneas de puntos uniformemente.
- Alinee la pata prensora con sus marcas y bájela para comenzar a coser.
- Desplace la tela y cosa líneas sucesivas.

Utilisation du pied fronceur
*(*non compris avec la machine)*
- Attachez le pied fronceur.
- Sélectionnez le point lancé (A).
- Réglez le cadran de longueur de point entre « 1 » et « 4 ».
- Utilisez un tracé pour espacer également votre rangée de points.
- Alignez le pied presseur sur votre tracé et abaissez le pied presseur pour coudre.
- Déplacez le tissu dessus et cousez des rangées successives.

Using optional accessories - Uso de accesorios opcionales - Utilisation des accessoires en option



Using the Darning/Embroidery foot
*(*not included with the machine)*

- Push the drop feed control to "▼▼" to lower the feed dogs. (See page 22 for instructions.)
- Set the stitch length dial to "0".
- Remove the presser foot holder and attach the Darning/Embroidery foot to the presser foot holder bar.
- The lever (a) should be behind the needle clamp screw (b).
- Press the Darning/Embroidery foot on firmly from behind with your index finger and tighten the screw (c).

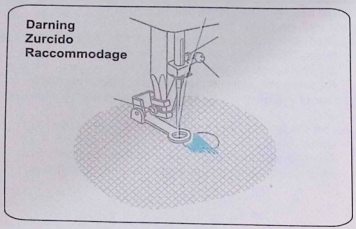
Usando la pata para zurcido/bordado
*(*no incluida con la máquina)*

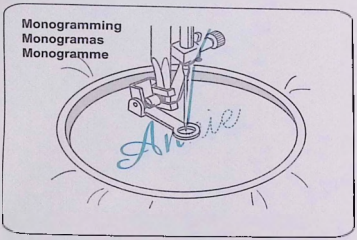
- Empuje el control del mecanismo alimentador a "▼▼" para bajar el alimentador. (Vea la página 22 por instrucciones).
- Coloque la perilla de longitud de puntada en "0".
- Quite el soporte de la pata prensora y coloque la pata de zurcido/bordado en la barra de soporte de la pata prensora.
- La palanca (a) debe quedar por detrás del tornillo de sujeción de la aguja (b).
- Presione firmemente la pata de zurcido/bordado desde atrás con su dedo indice y ajuste el tornillo (c).

Utilisation du pied de repriser et de broderie
*(*non compris avec la machine)*

- Poussez la commande du pied d'entraînement à « ▼▼ » pour abaisser la griffe d'entraînement (voir page 22 pour les instructions).
- Réglez le cadran de longueur du point à « 0 ».
- Retirez le porte-pied presseur et attachez le pied de repriser et de broderie à la barre du porte-pied presseur.
- Le levier (a) doit être derrière la vis de serrage de l'aiguille (b).
- Appuyez fermement sur le pied de raccommodage et de broderie avec le dos de votre index et serrez la vis (c).

Using optional accessories - Uso de accesorios opcionales - Utilisation des accessoires en option





Using the Darning/Embroidery foot
*(*not included with the machine)*

Darning:
Note: *Free motion darning is accomplished without the sewing machine's internal feed system. Movement of the fabric is controlled by the operator. It is necessary to coordinate the sewing speed with the movement of the fabric.*
- First sew around the edge of the hole to secure the threads.
- Working from left to right, sew over the hole in a constant and continuous movement.
- Turn the work by 1/4 turn and sew over the first stitching moving the work slower over the hole to separate the threads and not form big gaps between the threads.

Monogramming:
- Select the zigzag stitch pattern (C).
- Sew at a constant speed moving the hoop* slowly along the lettering.
- When the letter is finished, secure with reinforcement stitches at the end.

**Note: The embroidery hoop is not included with this sewing machine.*

Usando la pata para zurcido/bordado
*(*no incluida con la máquina)*

Zurcido:
Nota: *El zurcido con movimiento libre se logra sin el sistema de alimentación de tela de la máquina. El operador controla el movimiento de la tela. Es necesario coordinar la velocidad de costura con el movimiento de la tela.*
- Cosa primero alrededor del borde del orificio para fijar los hilos.
- Trabajando de izquierda a derecha, cosa sobre el orificio con un movimiento constante y continuo.
- Gire la pieza 1/4 de vuelta y cosa sobre las primeras puntadas moviendo su trabajo lentamente sobre el orificio para separar los hilos y que no queden espacios grandes entre las costuras.

Monogramas:
- Seleccione el patrón de puntada en zigzag (C).
- Cosa a velocidad constante moviendo el aro* lentamente por las letras.
- Cuando termine con una letra, asegure el hilo con puntadas de refuerzo al final.

**Nota: El aro de bordado no está incluido con esta máquina de coser.*

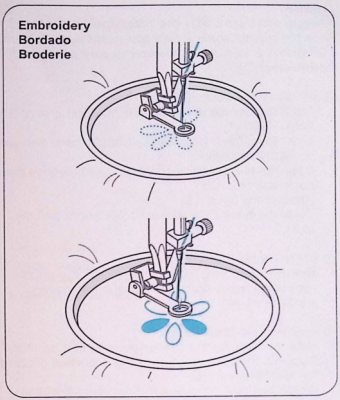
Utilisation du pied de repriser et de broderie
*(*non compris avec la machine)*

Raccommodage :
Remarque : *Le raccommodage en mouvement libre est effectué sans le système d'alimentation interne de la machine à coudre. Le mouvement du tissu est contrôlé par l'utilisateur. Il est nécessaire de coordonner la vitesse de couture avec le mouvement du tissu.*
- Cousez autour des bords du trou en premier afin de fixer les fils.
- Travaillez de gauche à droite. Cousez par-dessus le trou dans un mouvement constant et continu.
- Tournez l'ouvrage d'un quart de tour et cousez par-dessus la première couture en déplaçant l'ouvrage plus lentement par-dessus le trou afin de séparer les fils et de ne pas former un espace trop grand entre les fils.

Monogramme :
- Sélectionnez le motif en zigzag (C).
- Cousez à vitesse constante en déplaçant le tambour* lentement autour du lettrage.
- Une fois la lettre terminée, fixez-la avec des points de renfort à l'extrémité.

**Remarque : Le tambour à broderie n'est pas compris avec la machine*

Embroidery
Bordado
Broderie



Using the Darning/Embroidery foot
*(*not included with the machine)*

Embroidery:
- Select the zigzag stitch pattern (C).
- Stitch along the outline of the design by moving the embroidery hoop*. Make sure to maintain a constant speed.
- Fill in the design working from the outline towards the inside. Keep the stitches close together.
- You will get longer stitches by moving the embroidery hoop faster and shorter stitches by moving the embroidery hoop slower.
- When finished sewing the design, secure with reinforcement stitches.

***Note**: The embroidery hoop is not included with this sewing machine.*

Usando la pata para zurcido/bordado
*(*no incluida con la máquina)*

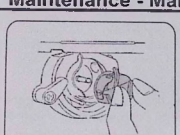
Bordado:
- Seleccione el patrón de puntada en zigzag (C).
- Haga las puntadas por el borde del diseño moviendo el aro* de bordado. Asegúrese de mantener una velocidad constante.
- Rellene el diseño trabajando desde los bordes hacia adentro. Mantenga las puntadas apretadas entre sí.
- Obtendrá puntadas más largas moviendo el aro de bordado más rápido y puntadas más cortas moviéndolo más despacio.
- Cuando termine de coser el diseño, asegúrelo con puntadas de refuerzo.

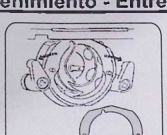
***Nota**: El aro de bordado no está incluido con esta máquina de coser.*

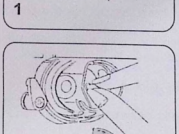
Utilisation du pied de repriser et de broderie
*(*non compris avec la machine)*

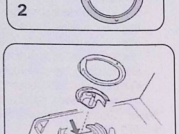
Broderie :
- Sélectionnez le motif en zigzag (C).
- Cousez le long du contour du motif en déplaçant le tambour à broder*. Assurez-vous de garder une vitesse constante.
- Remplissez le motif en travaillant de l'extérieur vers l'intérieur. Cousez les points de façon rapprochée.
- Vous obtiendrez des points plus longs en déplaçant le tambour plus rapidement et des points plus courts en le déplaçant plus lentement.
- Une fois la couture du motif terminé, fixez-la avec des points de renfort.

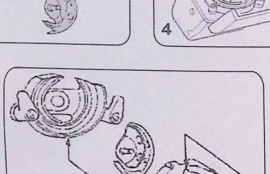
***Remarque :** Le tambour à broderie n'est pas compris avec la machine.*











Caution:
Always make sure that the machine is unplugged from the power source and the main switch is on the "O" before inserting or removing any parts and before cleaning.

To dismantle the hook race:
- Raise the needle to its highest position and open the hook cover. (1)
- Open the hinged latch of the bobbin case and take it out of the machine.
- Open the hook race ring holders and remove the hook race ring. (2)
- Remove the hook. (3)
- Clean the hook race with a brush and a soft dry cloth.

To oil the shuttle race:
- Before assembling the hook race, oil the shuttle race using a few drops of fine quality sewing machine oil. (4)

To assemble the hook race:
- Hold the hook by the center pin and fit it carefully back into the hook race, forming a perfect circle with the shuttle driver. (5)
- Attach the hook race ring making sure that the bottom pin fits into the notch.
- Lock the hook race ring by turning the holders back into position.
- Insert the bobbin case.

Advertencia:
Siempre verifique que la unidad esté desenchufada y que el interruptor esté en la posición de apagado antes de colocar o remover cualquier accesorio y antes de limpiarla.

Para desarmar la guía del gancho:
- Levante la aguja hasta su posición más alta y abra la cubierta del gancho. (1)
- Abra la traba del porta bobina y saque el porta bobina fuera del mecanismo.
- Abra los soportes del anillo de la guía del gancho y quite el anillo. (2)
- Quite el gancho. (3)
- Limpie la guía del gancho con un cepillo y un trapo suave.

Para aceitar la guía del gancho:
- Antes de armar la guia del gancho, lubríquela con unas gotas de aceite para máquina de buena calidad. (4)

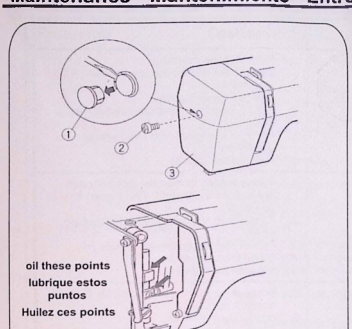
Para armar la guía del gancho:
- Sostenga el gancho por la clavija central y colóquelo con cuidado nuevamente en la guía, formando un círculo perfecto con el soporte de transportador. (5)
- Coloque el anillo de la guía del gancho verificando que la clavija inferior encaje en la muesca.
- Trabe el anillo de la guía del gancho girando los soportes nuevamente en su posición.
- Inserte el soporte del carrete.

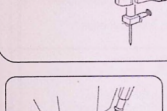
Attention :
Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation et que l'interrupteur principal est sur « O » (Off) lorsque la machine n'est pas en marche et avant d'y insérer ou d'en retirer des pièces et avant de la nettoyer.

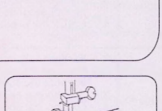
Pour démonter le crochet fileur :
- Élevez l'aiguille à sa position la plus élevée et ouvrez le couvercle du crochet (1).
- Ouvrez le verrou à charnière du boîtier de la canette et sortez-la de la machine.
- Ouvrez les portes-anneau du crochet fileur et retirez l'anneau (2).
- Retirez le crochet (3).
- Nettoyez le crochet fileur à l'aide d'une brosse et d'un linge doux et sec.

Pour huiler la coursière :
- Avant d'assembler le crochet fileur, huilez la coursière à l'aide de quelques gouttes d'huile de machine à coudre de qualité (4).

Pour assembler le crochet fileur :
- Tenez le crochet par la tige centrale et insérez-la avec soin dans la coursière, formant un cercle parfait avec la chasse-navette (5).
- Attachez l'anneau du crochet fileur en vous assurant que les tiges du fond s'insèrent dans l'encoche.
- Verrouillez le crochet fileur en tournant les supports à leur position précédente.
- Insérez le boîtier de la canette.







Caution:
Always make sure that the machine is unplugged from the power source and the main switch is on the "O" before inserting or removing any parts and before cleaning.

Oiling the machine:
- Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the points indicated by the arrows in illustrations shown.
  - Remove the cap. (1)
  - Remove the screw. (2)
  - Remove the face plate. (3)
  - Oil the points shown by the arrows.
- For a machine that is used very often, oil two or three times a year.
- Before oiling, wipe off the oiling points.

Cleaning the feed dogs:
- Remove the needle and the presser foot. (A)
- Remove the needle plate set screws and remove the needle plate.
- With a brush, clean out dust and lint clogging on the feed dog teeth. (B)
- Reset the needle plate.

Advertencia:
Siempre verifique que la unidad esté desenchufada y que el interruptor esté en la posición de apagado antes de colocar o remover cualquier accesorio y antes de limpiarla.

Lubricación de la máquina:
- Coloque algunas gotas de aceite fino para máquina de coser en los puntos indicados por las fechas del dibujo.
  - Quite la tapa. (1)
  - Quite el tornillo. (2)
  - Quite la cubierta. (3)
  - Lubrique los puntos indicados por las fechas.
- Si la máquina se utiliza muy seguido, lubriquela dos o tres veces por año.
- Antes de lubricarla, limpie los puntos de lubricación.

Limpieza del mecanismo alimentador de tela:
- Quite la aguja y la pata prensora. (A)
- Quite el tornillo de la placa de la aguja y quite la placa de la aguja.
- Con un cepillo, limpie la tierra y pelusa atrapada en los dientes del mecanismo de alimentación. (B)
- Vuelva a colocar la placa de la aguja.

Attention :
Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation et que l'interrupteur principal est sur « O » (Off) lorsque la machine n'est pas en marche et avant d'y insérer ou d'en retirer des pièces et avant de la nettoyer.

Huilage de la machine :
- Appliquez quelques gouttes d'huile de machine à coudre de qualité sur les points indiqués par les flèches dans les illustrations.
  - Retirez le capuchon. (1)
  - Retirez la vis. (2)
  - Retirez la plaque frontale. (3)
  - Huilez les points indiqués par les flèches.
- Pour une machine utilisée très souvent, huilez deux à trois fois l'an.
- Avant de huiler, essuyez les points de huilage.

Nettoyage des griffes d'alimentation :
- Retirez l'aiguille et le pied presseur (A).
- Retirez les vis pression de la plaque à aiguille et retirez la plaque à aiguille.
- À l'aide d'une brosse, éliminez la poussière et la peluche collée aux dents de la griffe d'alimentation (B).
- Réinitialisez la plaque à aiguille.

Trouble shooting guide

Problem	*Cause*	*Correction*
Upper thread breaks	1. The machine is not threaded correctly. 2. The thread tension is too tight. 3. The thread is too thick for the needle. 4. The needle is not inserted correctly. 5. The thread is wound around the spool holder pin. 6. The needle is damaged.	1. Rethread the machine. 2. Reduce the thread tension (lower number). 3. Select a larger needle. 4. Remove and reinsert the needle (flat side). 5. Remove the spool of thread and rewind the thread. 6. Replace the needle.
Lower thread breaks	1. The bobbin case is not inserted correctly. 2. The bobbin case is not threaded correctly. 3. The lower thread tension is too tight. 4. Lint has collected in the bobbin case. 5. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly.	1. Remove and reinsert the bobbin case and pull on the thread. The thread should pull easily. 2. Check both the bobbin and the bobbin case. 3. Loosen the lower thread tension. 4. Clean the bobbin case. 5. Change the bobbin.
Skipped stitches	1. The needle is not inserted properly. 2. The needle is damaged. 3. The wrong size and/or type of needle is used. 4. The presser foot is not attached properly.	1. Remove and reinsert the needle (flat side towards the back). 2. Insert a new needle. 3. Choose a needle to suit the thread and fabric being used. 4. Check the presser foot and attach properly.
Needle breaks	1. The needle is damaged. 2. The needle is not correctly inserted. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The tension of the upper thread is too tight. 5. Wrong needle size for fabric. 6. The pattern selector dial was turned while the needle was still in the fabric. 7. Wrong presser foot is attached for stitch pattern selected.	1. Replace with a new needle. 2. Reinstall the needle correctly (flat side towards the back). 3. Tighten the needle clamp screw. 4. Loosen the upper thread tension. 5. Choose a needle to suit the fabric and the thread. 6. Always turn the hand wheel to lift the needle before turning the pattern selector dial. 7. Select the correct presser foot.
Seams gather or pucker	1. The thread tension is too tight. 2. The machine is not threaded correctly. 3. The stitch length is not correct.	1. Loosen the upper thread tension. 2. Rethread the sewing machine. 3. Readjust the stitch length. Note: When sewing extremely light weight fabrics, place a sheet of paper underneath the fabric.
Stitches form loops underneath the fabric	1. The machine is not threaded correctly. 2. The bobbin case is not threaded properly. 3. Needle/fabric/thread combination is wrong. 4. Thread tension is wrong.	1. Rethread the machine. 2. Check the threading of the bobbin case. 3. The needle size must suit the fabric and the thread. 4. Correct the thread tension.
Uneven stitches, uneven feed	1. Poor quality thread. 2. The bobbin case is not threaded properly. 3. Fabric has been pulled.	1. Select a better quality thread. 2. Remove the bobbin case and rethread and reinsert correctly. 3. Do not pull on the fabric while sewing, let it be taken in by the machine.
The machine is noisy	1. The machine needs to be lubricated. 2. Fluff or oil have collected on the hook or needle bar. 3. Poor quality oil has been used. 4. The needle is damaged.	1. Lubricate the machine. 2. Clean the hook and feed dog as described. 3. Use only good quality sewing machine oil. 4. Replace the needle.
The machine jams or does not work	1. Thread is caught in the hook race. 2. The machine is not plugged in. 3. Clutch knob is disengaged for the bobbin winding.	1. Remove thee upper thread and the bobbin case. Turn the hand wheel backwards and forwards by hand and remove the thread remains. Lubricate as described. 2. Plug the power cord into the power source. 3. Engage the clutch knob.
The buttonhole stitches are not balanced	1. The stitch length is not suitable for the fabric being sewn. 2. The fabric is being pulled or held back.	1. Adjust the stitch length. 2. Do not force the fabric for guiding.

Guía para la localización de problemas

Problema	*Causa*	*Solución*
Se corta el hilo superior	1. La máquina no está enhebrada correctamente. 2. El hilo está muy tensionado. 3. El hilo es demasiado grueso para la aguja. 4. La aguja no está colocada correctamente. 5. El hilo está enredado en el soporte del carrete. 6. La aguja está dañada.	1. Enhebre nuevamente la máquina. 2. Reduzca la tensión del hilo (número menor). 3. Seleccione una aguja más grande. 4. Quite la aguja y vuelva a instalarla (lado plano). 5. Quite el carrete de hilo y vuelva a enrollarlo. 6. Reemplace la aguja.
Se corta el hilo inferior	1. El porta bobina no está colocado correctamente. 2. El casco de la bobina no está enhebrado correctamente. 3. El hilo inferior está muy tensionado. 4. El porta bobina se llenó de pelusa. 5. La bobina está dañada y no gira suavemente.	1. Quite y vuelva a colocar el porta bobina y jale del hilo. El hilo debe salir fácilmente. 2. Verifique la bobina y el porta bobina. 3. Afloje la tensión del hilo inferior. 4. Limpie el porta bobina. 5. Cambie la bobina.
Se saltea puntadas	1. La aguja no está colocada correctamente. 2. La aguja está dañada. 3. Se está usando una aguja de tamaño y/o tipo incorrecto. 4. La pata prensora no está colocada correctamente.	1. Quite la aguja y vuelva a instalarla (lado plano hacia atrás). 2. Coloque una aguja nueva. 3. Escoja una aguja adecuada para el hilo y la tela utilizados. 4. Revise la pata prensora y colóquela correctamente.
La aguja se rompe	1. La aguja está dañada. 2. La aguja no está colocada correctamente. 3. El tornillo de sujeción de la aguja está flojo. 4. El hilo superior está muy tensionado. 5. Tamaño de aguja incorrecto para la tela. 6. Se movió el selector de patrón mientras la aguja todavía estaba en la tela. 7. Pata prensora incorrecta para el patrón de puntada seleccionado.	1. Reemplácela con una aguja nueva. 2. Vuelva a instalar la aguja correctamente (lado plano hacia atrás). 3. Ajuste firmemente el tornillo de sujeción de la aguja. 4. Afloje la tensión del hilo superior. 5. Escoja una aguja adecuada para el hilo y la tela. 6. Siempre gire la manivela para levantar la aguja antes de modificar la perilla selectora de patrones. 7. Seleccione la pata prensora correcta.
Costuras amontonadas o fruncidas	1. El hilo está muy tensionado. 2. La máquina no está enhebrada correctamente. 3. Longitud de puntada incorrecta.	1. Afloje la tensión del hilo superior. 2. Enhebre nuevamente la máquina. 3. Ajuste la longitud de la puntada. Nota: Al coser telas extremadamente livianas, coloque una hoja de papel por debajo de la tela.
Las puntadas forman bucles debajo de la tela	1. La máquina no está enhebrada correctamente. 2. El casco de la bobina no está enhebrado correctamente. 3. La combinación de aguja/tela/hilo no es la adecuada. 4. La tensión del hilo no es adecuada.	1. Enhebre nuevamente la máquina. 2. Verifique el enhebrado del porta bobina. 3. El tamaño de la aguja debe ser adecuado para la tela y el hilo. 4. Modifique la tensión del hilo.
Puntadas desparejas, alimentación despareja	1. Hilo de mala calidad. 2. El casco de la bobina no está enhebrado correctamente. 3. Se ha jalado la tela.	1. Use un hilo de mejor calidad. 2. Saque el porta bobina, vuelva a enhebrarlo y colóquelo correctamente. 3. No jale de la tela mientras cosa, deje que la máquina la haga avanzar.
La máquina hace demasiado ruido	1. La máquina necesita lubricación. 2. Se han acumulado hilachas o aceite en el gancho o barra de la aguja. 3. El aceite que está usando es de mala calidad. 4. La aguja está dañada.	1. Lubrique la máquina. 2. Limpie el gancho y mecanismo de alimentación como se describe. 3. Sólo utilice aceite de buena calidad para máquina de coser. 4. Reemplace la aguja.
La máquina se traba o no funciona	1. El hilo se traba en la guía del gancho. 2. La máquina no está enchufada. 3. La palanca no está activada para devanar la bobina.	1. Quite el hilo superior y el porta bobina. Gire la manivela hacia atrás y hacia adelante con la mano y quite los restos de hilo. Lubríquela como se indicó anteriormente. 2. Enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente. 3. Active la palanca.
Las puntadas de ojales no están balanceadas	1. La longitud de la puntada no es adecuada para la tela. 2. La tela está siendo empujada o frenada	1. Ajuste de longitud de la puntada. 2. No fuerce la tela para guiarla.

Guide de dépannage

Problème	Cause	Correction
Le fil supérieur se casse	1. La machine n'est pas enfilée correctement. 2. La tension du fil est trop grande. 3. Le fil est trop épais pour l'aiguille. 4. L'aiguille n'est pas insérée correctement. 5. Le fil s'est enroulé autour du support de la broche porte-bobine. 6. L'aiguille est endommagée.	1. Renfilez la machine. 2 Diminuez la tension du fil (chiffre plus faible). 3. Choisissez une aiguille plus grosse. 4. Retirez et réinsérez l'aiguille (côté plat). 5 Retirez la bobine de fil et enroulez le fil. 6. Remplacez l'aiguille.
Le fil inférieur se casse	1. L'étui de la canette n'est pas inséré correctement. 2. Le boîtier de la canette n'est pas enfilé correctement. 3. La tension du fil inférieur est trop grande. 4. De la peluche s'est accumulée dans le boîtier de la canette. 5. La canette est endommagée et ne tourne pas correctement.	1. Retirez et réinsérez l'étui à canette, et tirez sur le fil. Le fil devrait se tirer facilement. 2. Vérifiez la canette et son boîtier. 3. Relâchez la tension du fil inférieur. 4. Nettoyez le boîtier de la canette. 5. Changez de canette.
Points sautés	1. L'aiguille n'est pas insérée correctement. 2. L'aiguille est endommagée. 3. Une aiguille de mauvais poids ou type est utilisée. 4. Le pied presseur n'est pas posé correctement.	1. Retirez et réinsérez l'aiguille (côté plat vers l'arrière). 2. Insérez une nouvelle aiguille. 3. Choisissez une aiguille qui convienne au fil et au tissu. 4. Vérifiez le pied presseur et posez-le correctement.
L'aiguille se brise	1. L'aiguille est endommagée. 2. L'aiguille n'est pas insérée correctement. 3. La vis de serrage de l'aiguille est lâche. 4. La tension du fil supérieur est trop grande. 5. Le poids de l'aiguille ne convient pas au tissu. 6. Le cadran sélecteur de motif a été tourné alors que l'aiguille était toujours dans le tissu. 7. Le pied presseur posé ne correspond pas au motif de point sélectionné.	1. Remplacez l'aiguille avec une nouvelle. 2. Réinstallez correctement l'aiguille (côté plat vers l'arrière). 3. Serrez la vis de serrage de l'aiguille. 4. Relâchez la tension du fil supérieur. 5. Choisissez une aiguille qui convienne au fil et au tissu. 6. Tournez toujours le volant afin d'élever l'aiguille avant de tourner le cadran sélecteur de motif. 7. Sélectionnez le bon pied presseur.
La couture fronce ou grigne	1. La tension du fil est trop grande. 2. La machine n'est pas enfilée correctement. 3. La longueur du point est incorrecte.	1. Relâchez la tension du fil supérieur. 2. Renfilez la machine à coudre. 3. Rajustez la longueur du point. **Remarque :** Pour la couture de tissu extrêmement léger, placez une feuille de papier sous le tissu.
Les points forment des boucles sous le tissu	1. La machine n'est pas enfilée correctement. 2. Le boîtier de la canette n'est pas enfilé correctement. 3. La combinaison aiguille/tissu/fil est incorrecte. 4. La tension du fil est incorrecte.	1. Renfilez la machine. 2. Vérifiez l'enfilage du boîtier de la canette. 3. Le poids de l'aiguille doit correspondre au tissu et au fil. 4. Corrigez la tension du fil.
Points inégaux, alimentation inégale	1. Fil de mauvaise qualité. 2. Le boîtier de la canette n'est pas enfilé correctement. 3 Le tissu a été tiré.	1. Sélectionnez un fil de meilleure qualité. 2. Retirez le boîtier de la canette, renfilez-la et réinsérez-la correctement. 3. Ne tirez pas sur le tissu pendant la couture; laissez-le glisser automatiquement dans la machine.
La machine est bruyante	1. La machine a besoin d'être lubrifiée. 2. De la peluche ou de l'huile se sont accumulées sur le crochet ou sur la barre de l'aiguille. 3. Une huile de mauvaise qualité a été utilisée. 4. L'aiguille est endommagée.	1. Lubrifiez la machine. 2. Nettoyez le crochet et la griffe d'alimentation tel que décrit. 3. N'utilisez que de l'huile à machine à coudre de qualité. 4. Remplacez l'aiguille.
La machine bloque ou ne fonctionne pas	1. Le fil est coincé dans le crochet fileur. 2. La machine n'est pas branchée. 3. Le bouton de l'embrayage est désengagé pour l'enfilage de la canette.	1. Retirez le fil supérieur et le boîtier de la canette. Tournez le volant de l'avant à l'arrière avec votre main et éliminez les restes de fil. Lubrifiez tel que décrit. 2. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise électrique. 3. Engagez le bouton d'embrayage.
Les boutons de boutonnière ne sont pas équilibrés	1. La longueur du point est inadéquate pour le tissu cousu. 2. Le tissu est tiré ou retenu.	1. Ajustez la longueur du point. 2. N'appliquez pas de force indue sur le tissu pour le guider.

EURO-PRO®

25 YEAR LIMITED WARRANTY

EURO-PRO Operating LLC warrants this sewing machine for a period of 25 years from date of the original purchase, to be free of defective parts due to imperfections in the workmanship and materials, subject to the following conditions, exclusions and exceptions.

EURO-PRO Operating LLC will, at its option, repair or replace this sewing machine free of charge if it fails to operate according to specifications due to factory defects in materials or workmanship within one year from date of purchase. For 25 years from date of purchase, ***EURO-PRO Operating LLC*** will repair or replace defective sewing machine head parts; owner pays for labor charges. The sewing machine must be shipped freight and insurance prepaid to:

In U.S. :***EURO-PRO Operating LLC***, 94 Main Mill Street, Door 16, Plattsburgh, N.Y. 12901 Tel.: (800) 361-4639
In Canada: ***EURO-PRO Operating LLC***, 4400 Bois Franc, St. Laurent, Quebec, H4S 1A7 Tel.: (800) 361-4639

A copy of your sales receipt and $19.95 for handling and return packing/shipping charges must be included.*

The electrical equipment (motor, rheostat, control, light, electronic parts etc.) are warranted free from defects in material and workmanship for a period of two years from the date of original purchase. Non-durable parts including, without limitation, needles, belts, bobbins, bulbs, bobbin cases, shuttles, springs, and parts which normally require replacement are specifically excluded from this warranty.

This warranty is in effect provided the sewing machine is used only for normal household use by the original purchaser when new, and is given reasonable good care and proper maintenance in accordance with the accompanying instruction book. The manufacturer is not held responsible for damage, normal wear, accident, abuse, neglect, negligence or if the machine has been repaired by unqualified personnel.

This warranty is extended to the original purchaser of the unit and excludes all other legal and/or conventional warranties. The responsibility of ***EURO-PRO Operating LLC*** if any, is limited to the specific obligations expressly assumed by it under the terms of the limited warranty. **In no event is *EURO-PRO Operating LLC*** liable for any indirect, incidental or consequential damages of any nature whatsoever. Some states do not permit the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.

***Important: Carefully pack item to avoid damage in shipping. We recommend you insure the package (as damage in shipping is not covered by your warranty). Be sure to include a copy of your sales receipt and attach a tag to the machine with your name, address and telephone number. Please include $19.95 to cover return shipping and handling.**

OWNERSHIP REGISTRATION CARD

Please fill out and mail the product registration card within ten (10) days of purchase. The registration will enable us to contact you in the unlikely event of a product safety notification. By returning this card you acknowledge to have read and understood the instructions for use, and warnings set forth in the accompanying instructions.

RETURN TO: In US: ***EURO-PRO Operating LLC***, 94 Main Mill Street, Door 16, Plattsburgh, N.Y. 12901 Tel.: (800) 361-4639
In Canada: ***EURO-PRO Operating LLC***, 4400 Bois Franc, St. Laurent, QC, H4S 1A7 Tel.: (800) 361-4639

Appliance model

Date purchased **Name of store**

Owner's name

Address **City** **State/Prov.** **Zip/Postal Code**

EURO-PRO®

GARANTIE LIMITÉE DE 25 ANS

EURO-PRO Operating LLC garantit que cette machine à coudre sera libre de pièces défectueuses ou d'imperfections de main d'œuvre et matérielles, en vertu des conditions, exclusions et exceptions suivantes, pour une période de 25 ans à compter de la date d'achat d'origine.

EURO-PRO Operating LLC pourra, à son choix, réparer ou remplacer cette machine à coudre sans frais de votre part si elle manque de fonctionner en conformité avec les spécifications établies par ***EURO-PRO Operating LLC*** à cause de défectuosités de fabrication matérielles ou de main d'œuvre pendant un an suivant la date d'achat d'origine. Pendant 25 ans à compter de la date d'achat d'origine, ***EURO-PRO Operating LLC*** réparera ou remplacera toute pièce défectueuse de la tête de couture de la machine à coudre. Le propriétaire devra défrayer les frais de main d'œuvre. La machine à coudre doit être expédiée, port et assurance payés, à :

Aux États-Unis : ***EURO-PRO Operating LLC***, 94 Main Mill Street, Door 16. Plattsburgh, N.Y. 12901 Tél. : (800) 361-4639
Au Canada : ***EURO-PRO Operating LLC***, 4400 Bois Franc, St. Laurent (Québec) H4S 1A7 Tél. : (800) 361-4639

Une preuve d'achat indiquant la date d'achat et un montant de 19,95 $ pour la manutention et l'envoi de retour doivent être inclus.* L'équipement électrique (moteur, rhéostat, commandes, lumière, les composantes électronique, etc.) est garantit contre les défectuosités matérielles et de main d'œuvre pour une période de deux ans à compter de la date d'achat d'origine. Les pièces non-durables y compris, sans s'y limiter, les aiguilles, courroies, canettes, ampoules, boîtiers à canettes, navettes, ressorts et pièces exigeant normalement d'être remplacées, sont spécifiquement exclues de cette garantie.

Cette garantie est offerte sous réserve que la machine à coudre soit utilisée dans le cadre d'un usage domestique normal par l'acheteur d'origine, à l'état neuf, et qu'elle profite de bons soins et d'un entretien régulier tels que décrits dans le guide de directives l'accompagnant. Le fabricant ne sera aucunement responsable des dommages, de l'usure normale, des accidents, des abus, de la négligence ou des réparations effectuées sur la machine à coudre par du personnel non qualifié.

Cette garantie est proposée à l'acheteur d'origine du produit et exclut toute autre garantie juridique et(ou) conventionnelle. La responsabilité de ***EURO-PRO Operating LLC***, si responsabilité il y a, ne se rapporte qu'aux obligations spécifiques assumées de façon expresse par ***EURO-PRO Operating LLC*** en vertu des modalités de cette garantie limitée. **En aucun cas *EURO-PRO Operating LLC*** ne sera-t-elle responsable des dommages accessoires ou consécutifs de quelque nature que ce soit. Certaines provinces ne permettent pas que des exclusions ou limites soient imposées aux dommages accessoires ou consécutifs. Ainsi, la disposition ci-dessus pourrait ne pas s'appliquer à vous.

Cette garantie vous confère des droits juridiques précis qui pourraient varier d'une province ou d'un État à l'autre.

***Important : Emballez soigneusement l'appareil pour éviter tout dommage en transit. Nous vous recommandons en outre d'assurer le colis (les dommages survenus en transit ne sont pas couverts par la garantie). Assurez-vous d'y inclure votre reçu de caisse et fixez une étiquette sur la machine à coudre précisant votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone. Veuillez également joindre un montant de 19,95 $ pour la manutention et l'envoi de retour.**

FICHE D'ENREGISTREMENT DU PROPRIÉTAIRE

Veuillez remplir cette fiche et la poster dans les dix (10) jours suivant l'achat. L'enregistrement nous permettra de communiquer avec vous pour tout avis de sécurité au sujet du produit. En nous retournant cette fiche, vous convenez d'avoir lu et compris les directives d'utilisation et les avertissements précisés dans les directives.

RETOURNER À : Aux États-Unis : ***EURO-PRO Operating LLC***, 94 Main Mill Street, Door 16, Plattsburgh, N.Y. 12901 Tél. : (800) 361-4639
Au Canada : ***EURO-PRO Operating LLC***. 4400 Bois Franc. St. Laurent (Québec) H4S 1A7 Tél. : (800) 361-4639

Modèle

Date d'achat **Nom du magasin**

Nom du propriétaire

Adresse **Ville** **Etat/prov.** **Code Zip/postal**

EURO-PRO®

GARANTÍA LIMITADA DE 25 AÑOS

EURO-PRO Operating LLC garantiza su máquina de coser por el término de 25 años desde la fecha de compra original, contra defectos de fabricación y de materiales, sujeto a las siguientes condiciones, exclusiones y excepciones.

EURO-PRO Operating LLC, a su criterio, reparará o reemplazará su máquina de coser sin cargo alguno si deja de funcionar de acuerdo con las especificaciones debido a un defecto de fabricación o de materiales dentro del término de un año a partir de la fecha de compra. Durante 25 años desde la fecha de compra. ***EURO-PRO Operating LLC*** reparará o reemplazará las partes dañadas del cabezal de la máquina de coser; el dueño cubrirá los gastos de mano de obra. Se debe enviar la máquina de coser, con los gastos de envío y seguro pagos, a:

En los EE.UU.: ***EURO-PRO Operating LLC,*** 94 Main Mill Street, Door 16, Plattsburgh, N.Y. 12901 Tel.: (800) 361-4639

En Canadá: ***EURO-PRO Operating LLC,*** 4400 Bois Franc, St. Laurent, Quebec, H4S 1A7 Tel.: (800) 361-4639

Debe incluir un comprobante de la fecha de compra y $19.95 para cubrir los gastos de envío. *

El equipamiento eléctrico (motor, reóstato, control, luz, componentes electrónicos, etc.) están garantizados contra defectos de fabricación y de materiales por el término de dos años desde la fecha de compra original. Los insumos tale limitación, agujas, correas, bobinas, lámparas, cubiertas de bobinas, lanzaderas, resortes y partes que n necesitan ser reemplazados son especificamente excluidos de la garantía.

Esta garantía es válida siempre y cuando la máquina de coser se utilice únicamente para costura doméstica normal, por el comprador original siendo nueva, y sea cuidada y mantenida razonablemente bien de acuerdo con el instrucciones adjunto. El fabricante no se hace responsable por daños, desgaste normal, accidentes, abuso, descuido, negligencia, o si la máquina ha sido reparada por personal no calificado.

Esta garantía es válida para el comprador original del producto y excluye cualquier otra garantía legal y/o convencional. La responsabilidad de ***EURO-PRO Operating LLC,*** de existir, se limita a las obligaciones específicas asumidas expresamente bajo los términos de esta garantía limitada. Bajo ninguna circunstancia ***EURO-PRO Operating LLC*** será responsable por daños indirectos, incidentales o consiguientes de ninguna clase. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños consiguientes o incidentales, por lo tanto lo anterior puede no ser válido para usted.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede también tener otros derechos los que varían de estado a estado o de provincia a provincia.

Importante:** **Embale el producto cuidadosamente para evitar daños durante el transporte. Le reco asegurar el paquete (puesto que la garantía no cubre daños de envío). Asegúrese de incluir una copia de compra y colocarle una etiqueta a la máquina con su nombre, dirección y número de teléfono. Asegúrese de incluir $19,95 para cubrir los gastos de envío.

TARJETA DE REGISTRO DEL CLIENTE

Complete y envíe la tarjeta de registro del producto dentro de los diez (10) días posteriores a la compra. El registro nos permitirá contactarnos con usted en caso de existir alguna notificación de seguridad con respecto al producto. Retornando esta tarjeta usted reconoce haber leído y entendido las instrucciones de uso y advertencias incluidas en estas instrucciones.

ENVIAR A:

En los EE.UU.: ***EURO-PRO Operating LLC,*** 94 Main Mill Street, Door 16, Plattsburgh, N.Y. 12901 Tel.: (800) 361-4639

En Canadá: ***EURO-PRO Operating LLC,*** 4400 Bois Franc, St. Laurent, QC, H4S 1A7 Tel.: (800) 361-4639

Modelo del Artefacto

Fecha de compra **Nombre del Negocio**

Nombre del Dueño

Dirección **Ciudad** **Estado/Provincia** **Código Postal**